

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 9 (1143)

Čedad, četrtek, 27. februarja 2003

naroči se
na naš
tednik



Speter, 28.02.2003

DAN SLOVENSKE KULTURE

mons. Pasquale Gujon
njega besede, naši spomini

Ob 19.00 - Cerkev v Azili
Maša zadušnica po slovensko

Ob 20.30 - Vechnamensko središče v Spetru
Mons. Pasquale Gujon, pričevanja, posnetki, pesmi

Slovenske organizacije Videmske pokrajine

V spomin an zahvalo

Se zelo živ je v vseh nas spomin na msgr. Pasquale Gujona, ki je umaru lanskega lieta telega cajta. Slovenske organizacije so ob 1. obletnici Gujonove smrti pripravile večer posvečen njegovemu spominu, predvsem pa njegovemu delu. Spominski večer nanj so povezale s slovenskim kulturnim prazni-

kom. Praznik kulture v naših krajih je v prvi vrsti praznik slovenske besede. Lani smo ga praznovali skupaj s Furlani v znamenju prve obletnice sprejetja zaščitnega zakona, letos najprej v imenu naše domačega jezika in sedaj v imenu telega velikega očeta Benečije.

beri na strani 5

V nediejo sprevid "na odprti meji" taz Livka do Čeplesišča

Pust je parnesu suoj smieh

Liepa an živahna pobuda je dokazala, da naše stare tradicije so šele žive



Pust je paršu an lietos, an posebno veselo se je parkazu že na tradicionalnem čezmejnem pustu, ki je v nediejo 23. privabil veliko mask an še več gledalca. Prireditelji lie-tošnjega pusta na odparti

meji, ki so dobili sponsorizacijo Čedajske banke, so bli Gorska skupnost Nediske doline, Obceni Sovodnja in Kobarid, turistično društvo Livka an Pro loco Vartaca.

beri na strani 6 in 7



S. Pietro, l'affondo di Marinig

Passa, a S. Pietro al Natisone, un bilancio di previsione per il 2003 che risente, secondo l'assessore al bilancio Pino Blasetig, di "un quadro generale di incertezza che riguarda l'Unione dei Comuni, la nascita del Comprensorio e le future elezioni regionali". Ma l'assemblea che martedì 18 febbraio ha licenziato il documento (otto i sì, quattro le astensioni da parte dell'opposizione di centro-destra) è stata caratterizzata anche da una critica palese del capogruppo della maggioranza Giuseppe Marinig nei confronti della giunta. Critica inedita ma che non sorprende. Illustrato da Blasetig, il bilancio pareggia sulla cifra di 3.213.000 euro. Fuori bilancio, ma solo perché in attesa di precisazioni da parte della Regione, ci sono i 109.000 euro ottenuti dal Comune in base alla legge 482 che tutela le minoranze linguistiche in Italia. (m.o.)

segue a pagina 2

Še naprej trenja v Hiši svoboščin

V nekaj ur propadla kandidatura Bertossija?

V torek 25. popoldne je vendarle kazalo, da so se v vrstah desnosredinskega pola poenotili glede kandidata, ki naj bi tekmoval z Illyjem na prihodnjih dezelnih volitvah. Bossi in Berlusconi naj bi se na zadnji ponedeljkovi večerji dogovorila o predlogu, ki pa je doživel na krajevni ravni

močan odpor se zlasti v okviru Nacionalnega zavestništva in Severne Lige. Podjetnik in predsednik videmske trgovinske zbornice Enrico Bertossi je bil torej le za nekaj ur predsedniški kandidat Hiše svoboščin. Ze v torek zvečer so se širile govorice, da je predsednik Tondo spet v igri.

Blasetig e Agosto eletti nel direttivo del nuovo ente

Parla Corsi: "Dal Comprensorio un'opportunità per crescere"

Con la nomina dei due assessori che mancavano per il completamento della giunta, lunedì 17 febbraio si è chiusa la prima fase della costituzione del Comprensorio montano che raggruppa le Comunità delle Valli del Torre, del Natisone e del Collio. E' passata la linea espressa dal centro-sinistra nella precedente riunione; ad affiancare nel direttivo il presidente Adriano Corsi ed i due commissari della Comunità montana, Renato Picogna e Giuseppe Sibau, saranno il vicesindaco di S. Pietro al Natisone, Giuseppe Blasetig, e quello di Tarcento, Loris

Agosto. Decisa anche la sede del nuovo ente, che sarà S. Pietro al Natisone. In un successivo incontro Picogna è stato nominato vicepresidente. Il tutto entrerà in funzione a partire dal prossimo 1° aprile, nel frattempo infatti rimangono in carica i tre commissari delle Comunità montane. Corsi, ospite della nostra redazione, in questa intervista delinea le linee che intende seguire in questo primo anno di attività del Comprensorio che avrà soprattutto carattere costitutivo.

Michele Obit

segue a pagina 5

dalla prima pagina

L'opposizione, con Sergio Venturini, ha lamentato il mancato coinvolgimento della popolazione nelle scelte amministrative e le promesse non mantenute per quanto riguarda i progetti europei, ed ha concluso parlando di "un bilancio che si limita all'ordinaria amministrazione". Giudizi sostanzialmente negativi anche da parte di Sergio Matteligi e Renato Osgnach. Marinig, che ha iniziato il suo intervento in dialetto sloveno (venendo come da copione interrotto da Matteligi), ha attaccato la destra che governa negli enti pubblici superiori. Poi, rivolto alla giunta, ha parlato di "carenze" che avrebbero come conseguenza "la lentezza degli appalti, la scarsa collaborazione con le amministrazioni d'oltre confine, l'assenza sul territorio". Ha poi giudicato "necessaria la fusione dei Comuni" ed elogiato (come hanno fatto per altro anche il sindaco Bruna Dorbolò ed il consigliere Matteligi) il lavoro che la biblioteca comunale, assieme all'Auser, sta svolgendo nella nuova sede.

Alle bacchettate di Marinig ha risposto con vigore la giunta. Nino Ciccone ha parlato di "critica tardiva, un chiamarsi fuori dalle responsabilità". Per Blasetig "Mari-

E il capogruppo Marinig "bacchetta" la giunta S. Pietro, sì al bilancio in un quadro incerto

La salvaguardia del territorio e dell'ambiente è uno dei settori dove maggiormente intende investire l'amministrazione comunale di S. Pietro al Natissone. In particolare quest'anno inizieranno i lavori di consolidamento del costone di Azzida (464.811 euro) ed il risanamento dell'arginatura del torrente Alberone (508.710 euro). Nei programmi sono previste la realizzazione della nuova rete, con il collegamento al depuratore, nella frazione di Tiglio (173.014 euro) e la costruzione di un depuratore ed il completamento della rete di raccolta nelle frazioni di Puoie e Vernassino (57.603 euro). Infine è stata inoltrata alla Provincia domanda per la realizzazione di un fitodepuratore per Costa.

Altro fronte è quello del Centro studi. Un significativo intervento riguarderà l'edificio che ospita l'istituto superiore, con la manutenzione straordinaria del tetto (220.000 euro) e dei locali della scuola elementare (133.000 euro). Inoltre sono stati predisposti i progetti finanziari per la ma-

nutenzione della scuola bilingue (339.000 euro), della scuola media (328.000 euro) e della relativa palestra (53.000 euro).

Infine, nel settore della viabilità e dell'assetto urbano, per il prossimo anno è prevista la realizzazione di una nuova viabilità d'accesso per l'area di espansione residenziale di Ponteacco. Nella frazione di Sorzento è previsto l'allargamento e la sistemazione della piazza centrale del paese (36.000 euro). Sono stati finanziati i progetti di sistemazione della viabilità di accesso (9.000 euro) e di manutenzione straordinaria del campo sportivo (92.000 euro), di ampliamento del parcheggio affiancato agli uffici postali (13.000 euro), di manutenzione del piazzale di ingresso alla sede municipale (16.000 euro) e di adeguamento della viabilità all'area residenziale PEEP (17.000 euro). Nel capoluogo stanno per essere collocate due nuove pensiline per la fermata degli autobus finanziate anche grazie al contributo della Provincia (11 mila euro).

ni fa l'ingenuo, conoscendo benissimo i tempi ed i meccanismi dei finanziamenti". Infine il sindaco ha ricordato

come molte opere sono state stimolate ed avviate anche se non compaiono nell'elenco inserito nel bilancio. E al-

la fine Marinig, come se nulla fosse accaduto, ha annunciato il voto favorevole della maggioranza. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ves svet trepetja za mir in skuša na vsak način preprečiti izbruh nove vojne za nafto. Vsaj o tem ni več dvoma. Da sta cilja vojne razorožitev Sadama Huseina in vrnitev (?) demokracije v to državo, najbrž ne verjame nihče.

V naših krajih povsod plapolajo mavricne zastave miru. Lep simbol, čeprav si je bolonjski kardinal Biffi izmislil, da so to tudi zastave homoseksualcev. Biffi naj kar razčisti s papežem. Mene pa moti, da so mavricne zastave postale še predmet trgovske in medijske spekulacije. Zastava na rimski stojnici stane 8 evrov. V Trstu stane zastava z napisoma PACE in MIR eden ali dva evra več. Davek na dvojezičnost? V

ne napol gole plesalke nosile hlačke in modrčke v mavricnih barvah. No, lepše kot bikini z barvami ameriške zastave. Vendar se razigrane misli umikajo zaskrbljenosti ob vesti, da po našem polotoku krožijo vlaki, natovorjeni z orožjem in drugim vojnim materialom za Turčijo.

Sprva so jih iz Vicenze usmerili v toskanski Camp Darby, da bi jih natovorili na ladje, a so jih mirovniki začeli ustavljati domala povsod z barikadami in kresovi, sedali so po tirihi.

Policija jih je razgnala, pa so začeli vleči na potniških vlakih zasilne zavore. Vlaki so se ustavljali sredi polj, policija jih je morala pregledovati po deset, dvajset minut. Ves

sistem je sel v "tilt" in zamude so se kopicile. Tedaj so ameriški poveljniki začeli razmišljati, da bi orožje iz Vicenze odpravili do Istambula preko Balkana, torej Slovenije, Hrvaške, Romunije in Bolgarije. Vse so kandidatke za vstop v NATO in "nemaš da mrdaš".

Pacifisti bodo seveda skušali zavstaviti vlake na meji s Slovenijo. Govori se o blokadah pri Nabrezini, v Gorici in na Trbižu. Hrupa bo kar dovolj.

Dovolite mi le piker komentar. Vsi vemo, da Turčija prejema orožje zato, ker bo njena vojska v trenutku prvega bombnega napada na Bagdad s svojimi četami vdrla v Kurdistan in tamkajšnjemu ljudstvu prepredila, da bi oklicalo neodvisnost. Za državi, kakor sta Slovenija in Hrvaška, ki sta se pred desetimi leti osamosvojili in oklicali neodvisnost, kljub JLA, je sodelovanje pri zatiranju osvobodilnega gibanja Kurdiv zgodovinska sramota. Cancar bi najbrž bil se ostrejši in bi oziogosal naše nepotrebno hlapčevanje.

Vilniuška izjava buri duhove

Zunanji minister Dimitrij Rupel se je prejšnji teden znašel v vrtincu polemik, tako da se je v začetku tedna za nekaj dni celo umaknil iz javnega življenja in se ni udeležil uradnega potovanja v tujino, skupaj s predsednikom vlade Tonetom Ropom.

Minister je postal zrtev neokusnih časopisnih naslovnic, v javnomnenjskih anketah mu je resno padla priljubljenost, za nameček pa so se mu zgodile še množične protivojne demonstracije, na katerih je postal "grešni kozel". Da bi bila mera polna, sta njegovo "naklonjenost" vojni v Iraku kritizirala Francija in Nemčija. V Sloveniji pa podpora javnosti vstopu v Nato pa se naprej pada.

Proti ministru se je v parlamentu oglasila stranka mladih, ki zahteva Ruplovo odstavitev. Na zasedanju parlamenta je premiera Antona Ropa povprašala po mnenju o dejavnostih zunanjega ministra pri sprejemanju vilenske deklaracije in ga pozvala, da sam predlaga zamenjavo sefa slovenske diplomacije. Če ne bodo dobili pozitivnega odgovora, bodo začeli zbirati podpise za vložitvev interpelacije.

O teh vprašanjih so razpravljali tudi v parlamentarnem odboru za zunanjo politiko, ki ga vodi Jelko Kacin (LDS). Poslanci so s prepričljivo večino zavrnili pobudo za odstop od vilenske izjave in je zato malo verjetno, da bi premier Rop zamenjal Rupla oziroma da bi poslancem SMS uspelo zbrati dovolj podpisov za začetek interpelacije. Sam predsednik SDS Janez Janša je napovedal, da socialdemokrati ne bodo podprli interpelacije proti zunanjemu ministru.

SMS tudi upa, da bo vlada zavrnila ameriško



Zunanji minister Dimitrij Rupel

prošnjo za transport vojakov in opreme na poti v Turčijo prek slovenskega ozemlja. Poslanec SMS Igor Stemberger je dejal, da je zunanji minister Dimitrij Rupel s to izjavo uvrstil Slovenijo med države, ki podpirajo "enostransko akcijo ZDA proti Iraku, pozivajo varnostni svet OZN k vojni in napovedujejo sodelovanje v njej". Po njegovem mnenju je nedopustno, da o izjavi niso predhodno razpravljali niti parlament niti vlada.

Na seji parlamentarnega odbora je nastopil minister Rupel. Povedal je, da "zunanji minister ni podpisal vilniške izjave, ampak se ji je z drugimi devetimi državami pridružil". Pri tem ni prekorajil svojih pooblastil. Deklaracijo so dobili v roke pred govorom ameriškega državnega sekretarja Colina Powella v Varnostnem svetu OZN, o pristopu k njej pa so se odločali po uri in pol razprave o Powellovih dokazih. Rupel je pojasnil, da je o izjavi obvestil predsednika vlade in predsednika države.

Spričo nastalih polemik vladno ekipo zaskrblja predvsem dejstvo, da v javnosti se manjša število tistih, ki so na referendumu pripravljeni podpreti vstop Slovenije v Nato, kar bi pomenil pravpolom. (r.p.)

Prima visita

Il Presidente della Repubblica di Slovenia Janez Drnovšek ha compiuto la sua prima visita ufficiale all'estero, a Budapest dove si è incontrato con il presidente ungherese Ferenc Madel. L'integrazione europea, l'adesione alla Nato e la crisi irachena i temi al centro dell'attenzione.

Il quesito inflazione

Le vicende internazionali, in particolare quelle legate alla crisi in Iraq, certamente eserciteranno un influsso negativo. Se la Slovenia riuscirà a neutralizzarlo (ma il prezzo del

I comuni sloveni a Strasburgo

petrolio continua a crescere) l'inflazione nel 2003 dovrebbe attestarsi sul 5,1% ed il prossimo anno scendere al 4%. Lo ha affermato il ministro delle finanze Dušan Mramor. In questo modo la Slovenia potrebbe aderire alla moneta unica europea all'inizio del 2005.

Trasferito il nunzio

Il nunzio apostolico in Slovenia, mons. Giuseppe Leanza, è stato inviato dal papa in Bulgaria. Si tratta

di un grande esperto della realtà ecumenica, interreligiosa e complessiva dell'Europa sud orientale e probabilmente qui sta la ragione della sua nomina a nunzio apostolico a Sofia.

Mons. Leanza, che era giunto a Lubiana dalla Bosnia, è stato il quarto nunzio apostolico in Slovenia. Il Vaticano ancora non ha comunicato il nome del suo sostituto.

Due volte "sì" o "no"

Tra poco meno di un

mese gli sloveni saranno chiamati alle urne. Domenica 23 marzo dovranno pronunciarsi su due quesiti referendari e precisamente se concordano con l'adesione all'UE e alla Nato. Per le operazioni di voto saranno in funzione 3.500 seggi, altri 35 saranno operativi nelle diverse sedi diplomatiche all'estero, mentre c'è anche la possibilità di esprimersi per posta.

I comuni in Europa

Vojka Stular, sindaco di

Pirano, è stata eletta a rappresentare la Slovenia o meglio le sue municipalità al Congresso della autonomia locali presso il Consiglio d'Europa. L'assemblea delle comunità locali e delle regioni si riunisce una volta all'anno a Strasburgo. La prossima sessione si terrà nel periodo che va dal 20 al 22 maggio.

Nuove responsabilità per l'ex ministro

Il governo sloveno ha nei giorni scorsi affidato

nuove responsabilità a Lucija Cok, ministro all'istruzione nel governo Drnovšek. La Cok è stata nominata rettore dell'Università del Litorale.

Per crimini di guerra

A Kranjska Gora, dove stava tranquillamente sciando, è stato catturato l'imputato di crimini di guerra nella ex Jugoslavia Fatimir Limai, un kosovaro di 32 anni. L'imputazione riguarda la cattura, tortura ed uccisione di 23 albanesi e serbi del Kossovo. Le autorità slovene intendono consegnarlo al Tribunale di guerra de L'Aja.

S špietarskega natečaja Naš domači jezik

Tona an Minca an... spomin

Ankrat, kar so čul an čudan grum, al pa so videl kiek posebnega, da se nieso znal dat razona so pravli, da je spomin, da se je kiek gajalo an de kajsan duh je teu naznanit, da je kiek ratalo.

An ries, ankrat gor par Hloc sta živiela an brat, ki se je klicu Tona, in na se-stra, ki se je klicala Minca, an njih hiša je bla Tonhajova.

Sta živiela sama, an sta bla zlo buoga, pa pošena an pridna, da so jih imiel vsi radi.

Bla sta ze parlietah in sta se varvala dan družega v njih majhani hiš, kjer je po riedko cemin kadiu, kjer niesta imiela dost darvi.

Sta nimar sadila kompi-er u edino njivo, ki sta imiela, an u majhanin varte za hišo je biu prestor samuo za nomalo idrika an no pest predarsina.

Sta tudi imiela dva koščica hosti an ne dvie kopē u sanožetah. Takuo, za redit samuo dno kravo, je buoga Minca hodila s koso an s sarpan po hostieh žet travo, za de na bo krava lakot tarpiea...

Kar sta sla iz hiše, sta bla le u par, naj bluo za iti h maš al pa na dielo, in sta rada hodila u zornado, kar je kajsan poklicu goba.

Se niesta nikdar kregala. Med sabo sta se poguarjala pod glasam, an ce si jih ki poprašu, sta odguorila goba kupe, ku de'b bla ena sama glava, ene same usta, ena sama pamet.

Tudi kar sta molila rozar, nie adan šu napri an te drug odguariju, pa sta kupe vse molila in na zadnjo, Častito, sta ga zapiela ku de'b pieu an sam glas. Samuo potlè si ču dva glasa kar Minca je jala: "Lahko



nuoc Tona", in Tona je odguoriu: "Lahko nuoc Minca."

Goba sta bla ničasta, četudi Tona je biu nomalo buj okovan in Minca buj ku lata.

Pa zdravje nie manjkalo, četudi Tona, ki je biu te staris, se je začenu posedovat na klop pred hišo zmieran buj pogostu.

An dan, je bluo v lietnim času, Minca je sla v zornado grabit (so jo radi klical, zak je bla zlo frišna za kope runat) v sosiedovo družino, ki je imiela dvie kope sena po tleh gor na Jesenovike, glih kjer nasi Tonhaji so imiel njih host.

Popudan, so bli glih začel zgrabjat kupe senuo, ki pru du teli host je zarapotalo zlo močnua, ku de'b se prelomu an debeu kostanj, pa nje bluo nič videt.

Minca je skor zarjula: "Buog nam pomaj, kaj pa tuole?" Nje ku pustila grabje voz pest: "Marija devica, tuole je kajsan spomin!" in ze letiela pruoti duomu: "Muoram pogledat Tonca, sa prin nazaj..." je zarijula grede, ki se je zgubila dol po host.

Paršla je pred hišo vsa zasopena, pa se je oddahnila, kar je videla Tonca, ki je

sedeu na klop in se ji je zdielo de spiye. Sedinja je blizu njega in mu tiela začet pravt, ga je parijela za rame, in buog Tona se je zavaliu na tla. Je biu martu!

Minca jo nie gusinla, se je diela

kleče, ga je potresla an je začela molit.

Drugi dan so Tona Tonhajova podkopal. Minca po pogrebu je paršla damu in se je usedinla na klop. Nie bluo besiede voz nje...

Sosednja gospodinja jo je povabila na vicerijo, pa Minca j'je odguorila de nie bla lačna, ku samuo utrujena. "Sada se poberen spat, bohloni za vse kar si nardila za nas" je jala an se pobrala na pastiejo. An nie vič ustala. Je sla gledat, ka diela Tona na te drugim svietu....

Aldo Clodig

Šalamun, poeta amico dal verso disarmante

A Clodig presentato il libro "Il ragazzo e il cervo"

"Lepo, da se me vidi kot prijatelja, vedno rad pridem sem". La soddisfazione di Tomaz Salamun per essere considerato un amico e per ritornare in Benecia dopo la sua esperienza di due anni fa a Topolò è stata espressa in queste parole ma anche nella sua cortesia, nella sua disponibilità dimostrata nel corso della serata organizzata venerdì 21 febbraio dal circolo Ivan Trinko a Clodig.

E' stata l'occasione per presentare le nuove traduzioni delle poesie di Salamun raccolte dalla casa editrice Multimedia di Salerno nel libro "Il ragazzo e il cervo" e per incontrare una delle figure principali della poesia europea, quindi non solo slovena, degli ultimi decenni.

L'incontro è iniziato con alcuni canti del coro Beneske korenine diretto da Davide Clodig ed è proseguito con un'introduzione dell'autore ad opera di Michele Obit.



Tomaz Salamun (a destra) e Michele Obit a Clodig

"Abbiamo qui un poeta globale - è un passaggio del suo intervento - ma anche locale, di casa nostra, uno che alla fine della lettura finisce per essere un amico tanto finiamo per conoscerlo bene. Che ti parla del fratello, della moglie, degli amici, come te ne parla chi ti conosce da sempre. E però con quel tono disarmante, che volutamente travisa le cose, che ci costringe ad aprire un punto interrogativo ad o-

gni verso ed a cercare una risposta che comunque, leggendo il verso successivo, ci apparirà inesatta".

Quindi Salamun ha letto una serie di sue poesie, alcune anche nelle traduzioni in italiano di Daria Betocchi, intrattenendosi infine con il pubblico sulla sua esperienza formativa ("La poesia è venuta da fuori, come un'invasione, da giovanissimo ho studiato pianoforte con grande intensità ma poi, a 22 anni, ho smesso, iniziando a scrivere poesie") e sui suoi rapporti con gli Stati Uniti, dove viene continuamente invitato a letture e conferenze e dove tiene un corso di scrittura poetica.

Non ha mancato di accennare, rispondendo ad una domanda, ai rapporti tra Slovenia ed Europa, ora che la prima si appresta ad essere ammessa all'Unione europea.

"Gli sloveni sono sempre stati europei - ha detto Salamun alla fine - ora sta avvenendo un processo positivo, che però è un processo di normalizzazione".

Začenja se Primorska poje

S pomladjo se vrača v našo deželo tudi Primorska poje, zborovska revija, ki je v resnici množično gibanje ljubiteljev glasbe in petja, saj povezuje na desetine pevskih zborov z obeh strani italijansko-slovenske meje. Več kot trideset let povezuje ljudi in vasi vsega tega območja.

Na Primorski poje sodelujejo tudi zbori iz našega prostora.

Prvi bodo nastopili mladi skupine Beneske korenine, ki bodo v soboto 15. marca zapeli na koncertu v Postojni.

Pod vodstvom dirigenta Davida Clodig, bo na reviji nastopil moški zbor Matajur in sicer 23. marca v kulturnem centru Lojze Bratuz v Gorici.

Dan prej, v soboto 22. marca pri Svetem Jakobu, bo nastopil pa mešani pevski zbor iz Podbonesca.

Kot je že ratala lepa tradicija, bo tudi letos Primorska poje "prišla" v videmsko pokrajino in sicer v Zavarh, v visoki Terski dolini. Koncert v cerkvi Sv. Florjana bo v nedeljo 24. aprila.

steno presojsati dejstev. Ti predsodki, s katerimi niste samo vi obremenjeni, so bili v vas umetno ustvarjeni. Podvrženi ste bili takšni vzgoji. Učili so vas, da so Slovenci narod sužnjev in pastirjev, kakor vi učite mene zdaj!"

"In, kaj ni res? Saj si sam rekel, da ste bili stolta podjarmljeni. Podjarmili so vas in vladali drugi, ker niste bili sposobni, da bi si sami vladali. To ste si zaslužili."

"Premajhni smo bili, da bi se bili uprli premočni sili, a Cankar je že zdavnaj napisal, da si bo narod sam pisal zgodovino, svojo usodo. To se sedaj uresničuje, a na žalost ne za vse!"

"No, vidis, da imam

prav! Zeleli bi biti priključeni k Titovi Jugoslaviji! Ali ni to izdajstvo?"

"V italijanski republiki ustavi so takšne določbe, da - če bi bile spoštovane - bi si v okviru italijanske države krojili svojo usodo."

"Utopija, prava utopija! Za vas ni druge rešitve, kot asimilacija. Veseli in hvaležni bi nam morali biti, da smo vas sprejeli v svojo veliko družino. Mnogi ljudje na svetu, z večjo kulturno tradicijo, kot sta vam jo dala Cankar in Prešeren, bi se cutili srečni, če bi pripadali k tako plemenitemu narodu, kot je naš in bi se hitro raztopili v morju naše kulture, vi pa že trdovratno vztrajate pri svoji ničvredni

govorici. Dali smo vam veliko, civilizirano in pošteno domovino, kjer živi tudi poglavar vesoljne katoliške cerkve."

"Veste, kaj je domovina? Domovina ni samo košček zemlje, ki je videl naše rojstvo. Domovina je svet sijajnih, ponosnih, zalostnih ali svetih spominov, močnih, nežnih in plemenitih čustev, v katerih nam je dano živeti v duhu naših očetov, katerih ime in dediščino s ponosom nosimo!"

"Kaksen ponos? Kaksen duh? Kaksna dediščina? Koš in pastirstvo, to je vaša dediščina. Mi vam pa nudiemo nekaj svetega, svetlega in bleščečega!"

Izidor Predan
gre naprej - 19

MALI TONČIČ NOČE BITI «SCLAV»

Zapisano ob stoletnici priključitve Beneške Slovenije v Italijo

Kateri narodi na svetu se lahko ponašajo s takšnimi kulturnimi spomeniki, s takšnimi kulturnimi velikanmi, kot mi? Naši vrli možje so odprli pot v znanost, v tehniko, ki je pripomogla človeštvu do današnjega razvoja. Odkrili so nove svetove. Stoletja smo prednjačili v kulturi in umetnosti pred drugimi narodi. Vsi narodi so gledali na nas kot na zibelko kulture in civilizacije. Zanje smo bili kot svetla zvezda, upa-

nje in kazipot. Res je, da so imeli Nemci Goetheja, Schillerja, Kanta, Fichteja, Hegla, da so imeli Avstrijci Schuberta in Straussa, Rusi Tolstoja, Gorkega, Puškina, Dostojevskega in Čehova, Francozi Viktorja Hugoja, Voltaira in Balzaca, Angleži Shakespeareja in druge, a so samo posamezniki. Posamezne lastovke pa ne naredijo pomladi!"

"Nasteli ste samo tiste, ki jih ni moč zamolčati!" mu je segel v besedo Ton-

čić.

"No, pa ti, kaj mi lahko nastejes? Kaksne velikane ima tvoj narod? Ne poznam tvojih "velikanov" in že samo dejstvo, da jih ne poznam, pomeni, da so ničle".

"Ni res! Krivični ste. Kako jih morete soditi, če jih ne poznate. Priznajte raj, da se niste hoteli nikoli zanimati za slovenski svet, če ne zato, da bi ga zaničevali. Hudi predsodki vam ne pustijo pravično in po-

Občni zbor Sveta slovenskih organizacij

Z zaupanjem v prihodnost

"Z zaupanjem v prihodnost". Pod tem geslom, ki vsebuje tudi jasno željo in usmeritev, je v petek 21. februarja potekal v Gorici prvi del občnega zbora Sveta slovenskih organizacij, ki se nadaljuje danes 27. februarja v Devinu. Po prijetnem glasbenem uvodu s pesmijo okteta Akord je predsednik SSO Sergij Pahor podal svoje poročilo, sledili so pozdravi gostov, vsi vsebinski in politično aktualni.

Predsednik Pahor je uvo doma razvil misel o pojmu dialoga, ki pomeni "odpirati se drugacnim, pomeni pa tudi biti odprti za spremembe, kar pomeni, da moramo razvijati ne samo svoje sposobnosti poslušanja temveč tudi spoznavanja in razumevanja drugih. Da dialog uspe je nujno potrebno pristno zanimanje sogovornikov drug do drugega". Nato se je predsednik SSO dotaknil vseh aktualnih političnih vprašanj, začel s zaščitnim zakonom, "s katerim si ne moremo veliko pomagati zaradi njegove vsebinske krhkosti, splošnosti in nedorečenosti. Njegove hibe so prisle očitno na dan,



ko ga je bilo treba izvajati". Že težave pri ustanovitvi paritetnega odbora, je nadaljeval Pahor, bo dokaz kako malo volje je bilo v krajevnih političnih krogih, da se zadeve premaknejo z mrtve točke.

Preveč neopazno, skoraj neboleče, je mimo nas šla ukinitve Kraske gorske skupnosti, medtem ko so Brisko povezali z Benečijo, je nadaljeval svoje razmišljanje Pahor in poudaril, da je "tudi v tem primeru šlo za načrtno izključevanje slovenskega človeka od upravljanja lastnega teritorija". Glede odnosov s Slovenijo je poudaril "zavidljivo raven soglasja kar zadeva upravljanja sred-

stev namenjenih v pomoč manjšini" a tudi grenko ugotovitev, da nas državna meja kljub določenim znakom ločuje več kot bi si lahko mislili.

Kar se tiče znotraj manjšinske stvarnosti je Pahor izpostavil vprašanje slovenskega Radia in Televizije, ki bi morali biti dosegljivi za vse. Za videmsko pokrajino je pa izpostavil prioriteto, "da ustvarimo razmere za dopolnjevanje v osnovni šoli pridobljenega znanja slovenskega jezika in kulture z ustanovitvijo srednje sole". Dotaknil se je tudi vprašanja manjšinskega zastopstva in sklenil svoj govor z mislijo, da bo manjšina šla novim uspehom naproti, če se bo obnašala kot skupnost".

Svoje pozdrave, ki so bili tudi prispevek k razpravi so prinesli generalna konzulka Jadranka Sturm Kocjan, predsednik SKGZ Rudi Pavšič, sen. Miloš Budin, predsednik Pokrajine Videm Strassoldo, goriški občinski odbornik Damijan Terpin, pokrajinski odbornik Marko Marincič, Zorko Pelikan in tajnik SSK Mirko Spacapan.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Ranjen evropski velikan

Ameriške priprave na vojno v Iraku, velike mirovniške demonstracije, papeževi pozivi k miru, francoska in nemška protiameriška stališča, barantanje Turčije in drugi pomembni dogodki vezani na vojno prikrivajo nekatere boleče rane Evrope.

Eno izmed ozadij vojaških manevrov je morda tudi volja Amerike, da Evropa ostane regionalna in ne globalna velesila. Različnim evropskim stališčem glede same vojne botrujejo verjetno tudi krize posameznih nacionalnih držav. Med njimi izstopa Nemčija. Zadeva nikakor ni enostavna, in to ne le za Nemčijo.

Spominjam se časov, ko je bila marka kraljica evropskih valut. V pokojni Jugoslaviji so se obrazi ljudi nasmeljali, če si plačal z marko. Lira je bila v očeh prodajalcev ali gostincev manjvredna, dinar skoraj nezazelen. Ko je padel berlinski zid, so mi prijatelji zagotavljali, da bo Vzhodna Nemčija v petih letih dvignila Zahodno na najvišjo gospodarsko raven in po-

tem bomo imeli Veliko Nemčijo.

V luči marke se je zdelo vse enostavno. Tudi ob združevanju Evrope in med pripravami na evro je prav Nemčija zahtevala stroge parametre in narekovala šibkejšim državam svoje pogoje. Danes je Nemčija verjetno največji evropski bolnik, vsaj kar zadeva gospodarstvo.

Številke so neizprosne. Nemški državni bruto dohodek je praktično enak ničli. Finančni tokovi so v krizi. Frankfurtska borza Dax, ki je največja v Evropi, je od zgodovinskega aprila leta 2000, ko je počil borzni balon nove ekonomije, izgubila v povprečju 67 odstotkov. To je veliko več od ostalih evropskih borz, samo ameriški Nasdaq je bil slabši.

Na nemški borzi pa je malo nove ekonomije, kar pomeni, da se je zdesetkala vrednost velikih podjetij, tovarn, bank in zavarovalnic.

Tudi Vzhodna Nemčija se je po začetnem zagonu znašla v skripcih. Z 18 odstotki brezposelnih je blizu italijanskemu jugu, le da so

številke v Nemčiji realnejše, saj je na jugu Italije dobršen del gospodarstva skrit v podzemlju. Skratka, Nemci, ki so se po padcu zidu resili komunizma in sanjali, da vstopajo v raj marke, se danes spoprijemajo s hudimi socialnimi problemi.

Nemčija je ranjen slon in socialdemokratska vlada ne najde pravih zdravil. Ob tem je treba povedati, da je nemško gospodarstvo krepko vezano na ZDA. Luksuzni izdelki, od super pralnih strojev do mercedesov in beemvejev, so v velikih količinah "odhajali" v Ameriko. Finančni pretoki med Frankfurtom in Wall Streetom so obilni in zato se je velika spekulacija skoncentrirala na nemški Dax. Skratka, Nemčija je tarča gospodarskih in finančnih napadov. To je tudi zato, ker je največja in ker je bila marka evropska kraljica.

Če zelis konkurenta spraviti v težave, moraš pač ciljati tja, kjer najbolj boli. Evropsko gospodarsko srce je s številkami, miti in čustvi bilo v Nemčiji. Vanjo so danes uprte mnoge puške, sa je ponosni jelen bolan in ranjen.

To bo vplivalo na vso Evropo in na sam proces evropskega združevanja. Nemčija se namreč iz velikega evropskega balona, ki leti visoko, lahko spremeni v svinčeno kroglo, ki te vleče pod vodo.

A San Pietro al Natisono ricco calendario

L'Auser propone

E' un calendario ricco di appuntamenti quello che ci propone l'Auser di San Pietro al Natisono per il mese di marzo. Queste le proposte: **Spazio all'arte** a cura di Corrado Della Libera; **Ricamo** con Lilianna Bordon; **Gastronomia** con Lucia Pertoldi ed Erika Balus; **Similarte povera** con Luigina Blasigh; **Letteratura e lingua, cultura e identità** a cura di Michele Obit; **Corso di spagnolo** con Elisenia

Gonzalez; **Conversazione e cultura tedesca** con Astrid Korsch; **Conversazione e cultura inglese** con Anthony Zamparutti; **Corso di francese** con Patrizia Cijan; **Giacomo Puccini e le sue opere** a cura di Diego Kršćak e, infine, **Agricoltura biodinamica** a cura di Achille Minisini, Silvestro Pertoldi e Silvano Zompicchiatti. Informazioni presso la Biblioteca comunale di San Pietro al Natisono.

Gujonu v spomin in zahvalo

s prve strani

"...Mi domači duhovniki in drugi ljudje dobre volje smo se zmerom trudili in se trudimo, da naš narod ne izgubi, kar je imeu in ima zares vrednega, ker vse te vrednosti so kakor en kup zlatega denarja. Zakjác, v katerem je ta denar, je naš slovenski jezik. Vemo, da če zakjác se pretarga, denar se izgubi..."

Tako je nekoč napisal msgr. Paskval Gujon. In on se je res trudil, saj je vse svoje življenje delal za duhovno, kulturno in socialno rast svojega ljudstva. Bil je zvest

Evangeliju in svojemu jeziku. Zato je se kako umestno, da se počastitev njegovega spomina uokviru v slovenski kulturni praznik.

Vabilo slovenskih organizacij je za petek 28. februarja v Speter. Najprej bo ob 19. uri v cerkvi v Azli masa v spomin in zahvalo msgr. Gujon, ki jo bodo darovali beneski duhovniki, peli pa združeni domači zbori.

Drugi del večera bo v špetskem večnamenskem središču ob zupni cerkvi s pričetkom ob 20.30. "Msgr Gujon, njega besede, naši spomini" je naslov večera,

na katerem bo osebnost matajurskega monsinjorja spet zazivila skozi pričevanja, filmske in tonske posnetke, poezijo in pesem z ustvarjalci z vsega našega prostora.

Naj povemo se, da se bo ta beneski dan slovenske kulture odvijal pod pokroviteljstvom Združenja občin Podbonesec, Sauodnja in Špeter (Unione dei comuni), kjer je ta beneski Cederamac prežveu vse svoje življenje ter Upravne enote Tolmin, ki predstavlja vse Posočje, kjer se je Gujon počutil kot doma med brati.

Il 20 febbraio, per ordine del giudice Juan del Olmo, la Guardia Civil spagnola ha chiuso le sedi del quotidiano basco "Egunkaria". Trecento agenti hanno perquisito e chiuso la sede del giornale e di tutte le sue redazioni sul territorio spagnolo ed arrestato dieci persone: il direttore del quotidiano Martxelo Otamendi, il direttore editoriale Juan Mari Torrealdei, Inaki Urija consigliere dal quotidiano, Fermín Lazkano, Xabier Alegria, Luis Goya e Txema Azurmendi, vicedirettori della radio basca "Herri Irratia", Pello Zubiria, direttore della rivista in lingua basca "Argia", Xabier Oleaga, responsabile della co-

Regione basca e libertà di parola

municazione della Federazione delle Ikastolas, le scuole basche e Inma Gomila. Sono stati sequestrati i computer nelle redazioni, altro materiale nelle abitazioni degli arrestati ed è stata vietata sine die la pubblicazione del quotidiano. Tutta l'operazione è motivata dal giudice con il "sospetto reato di appartenenza all'organizzazione terroristica basca ETA o di collaborazione con la stessa".

Nella stessa ordinanza si considera il quotidiano basco come "parte integrante della strategia terroristica".

E questo è l'aspetto che ha suscitato le reazioni più forti e preoccupate, per il momento per la verità soprattutto negli ambienti delle minoranze, ma che non mancherà di destare l'allarme anche in altri ambienti perché si tratta di un precedente pericoloso per la libertà d'espressione e di stampa in Europa.

"Un retroscena politico che puzza di totalitarismo", questo il titolo del commento alla vicenda di Bojan Brezigar, direttore del quotidiano sloveno Primorski dnevnik ma anche presiden-

te del Bureau per le lingue meno diffuse. Il quotidiano "Egunkaria" non ha mai approvato gli attentati dell'Eta e non li ha mai nemmeno sollecitati, scrive Brezigar. Nessuna organizzazione seria in Europa e tanto meno le organizzazioni delle minoranze ritengono che sia possibile ottenere qualche risultato politico con il terrorismo. L'Eta è su una strada sbagliata.

Ogni imputazione d'altra parte deve contenere la citazione precisa dei reati commessi e dunque due sono le possibilità: o gli imputati

hanno commesso dei reati e sono stati arrestati, ma ciò non giustifica in alcun modo la chiusura del quotidiano, oppure - e qui sta il nocciolo della questione - si tratta di una colpa collettiva attribuita dalla procura al quotidiano basco e da qui la sua chiusura. Dalle notizie finora filtrate, scrive Brezigar, pare si tratti proprio di questo: Egunkaria è colpevole per il solo fatto di essere scritto in lingua basca e perché non si pone sullo stesso piano politico della stampa pro Aznar.

Ma il diritto internazio-

nale non prevede colpe collettive. Ed il cosiddetto delitto di parola è tipico dei regimi totalitari, i quotidiani in Europa sono stati chiusi nel secolo scorso solo dai totalitarismi. Il potere di Aznar nella regione Basca ha queste caratteristiche. La scelta fatta da Madrid nei confronti dei baschi è quella delle repressione. "Prima è stato sciolto il partito, poi vietato il quotidiano e già in molti si chiedono quando entreranno nel mirino le scuole..." "Si tratta di un attacco concentrato alla lingua, alla cultura in pratica alla minoranza stessa con il pretesto della lotta al terrorismo" scrive il direttore del quotidiano sloveno.

Intervista al presidente del Comprensorio montano Adriano Corsi

“Un confine da superare soprattutto nelle teste”

E' un presidente prudente quello che parla, perché non nasconde che le difficoltà incontrate per arrivare ad una soluzione comune tra i trenta consiglieri, che pure ha portato alla sua elezione, non sono del tutto superate.

Per molte persone delle Valli del Natisone e del Torre lei rappresenta una novità. Qual'è la sua storia politica?

“Nel 1965 sono entrato nel consiglio comunale di S. Floriano del Collio, da allora ho fatto il consigliere, per 10 anni anche di minoranza, l'assessore, e dal 1995 sono sindaco. Nella Comunità montana del Collio ho partecipato ai primi passi costitutivi, dal 1975 al 1980 sono stato vicepresidente, poi presidente, alla fine commissario. Posso dire di aver fatto nascere l'ente e di averlo seppellito. Sono stato anche, per 12 anni, membro della giunta della Camera di commercio di Gorizia”.

Dovrebbe definirsi in base agli schieramenti politici?

“Sono sempre stato eletto nell'Unione slovena, Slovenska skupnost”.

Quindi si considera...

“Di centro”.

Come si è arrivati alla sua designazione, visto che il suo nome circolava da alcune settimane, e poi alla sua elezione?

“Ancora oggi credo che ci fosse gente più titolata di me per questa carica. Probabilmente, in una situazione transitoria, c'era bisogno di una persona che potesse rappresentare la 'neutralità' rispetto ai due

schieramenti. Devo anche dire che noi nella Comunità del Collio abbiamo sempre gestito il direttivo in maniera trasversale. Infine, considero mio dovere amministrare, fare, piuttosto che collocarmi in uno o nell'altro ambito politico”.

Lei sa però che, soprattutto nelle Valli del Natisone, questa trasversalità non è mai esistita. Come pensa di gestire questo problema, soprattutto se riferito alla questione della presenza di una comunità slovena?

“Negli ultimi anni ci so-

Il presidente del Comprensorio Adriano Corsi. Sotto un'immagine di S. Pietro al Natisone, sede del nuovo ente



no state due leggi in materia di minoranze, e non possiamo fare finta che non esistano. In questa zona sono presenti italiani, friulani e sloveni, dobbiamo tenere conto ma anche gestire la situazione senza esasperare gli animi”.

Questo Comprensorio è una risposta ai problemi della montagna?

“E' una buona occasione per gettare le basi per una realtà che può dare soddisfazioni. Da un lato c'è la zona collinare, dall'altro la montagna che va tutelata, ripristinata e valorizzata. Per fare questo servono mezzi, ma anche la volontà e la convinzione che quest'area è un bene naturale che appartiene alla gente del luogo, ma che non per questo deve chiudersi in se stessa”.

Accanto alla montagna c'è anche un confine che tra poco scomparirà. Come pensa di muoversi rispetto ai programmi europei transfrontalieri?

“E' un argomento che mi sta molto a cuore. La Slovenia, salvo imprevisti, dal 1° maggio 2004 entrerà nell'Unione europea, primo segnale di sparizione del confine. Ritengo che tutti si debba fare uno sforzo per eliminarlo intanto nelle nostre teste. Ecco la necessità di dialogo con gli amici

sindaci dei Comuni di Bovec, Tolmin, Kobarid, Kanal, Brda e Nova Gorica. Seconda cosa: dobbiamo correre per riuscire ad ottenere qualcosa dagli strumenti comunitari, che dal 2006 verranno a mancare”.

Lei ha già dato un'occhiata a quanto è stato fatto, o non fatto, nelle Valli del Natisone?

“Ci sono programmi in atto, si cercherà di unificarli e portarli avanti”.

Quali saranno, dal prossimo 1° aprile, le cose più urgenti che il Comprensorio dovrà affrontare?

“Il bilancio di previsione per il 2003, supportato da un programma, e la predisposizione dello statuto. La legge prevede che venga fatto entro il 31 dicembre, io credo che dovremo accelerare i tempi”.

Un'ultima cosa: lei è stato domenica a osservare il Pust a confine aperto, una delle manifestazioni che danno un segnale di apertura. Che impressione ne ha tratto?

“C'ero già stato l'anno scorso, a Livek. Mi rifaccio alla realtà territoriale del Collio, tagliata artificialmente, nel 1947, da un confine. Le vecchie generazioni sono rimaste amiche, ma i giovani non si conoscono tra di loro. Questi sono aspetti da superare. Manifestazioni come il Pust le considero più che necessarie, proprio per avvicinare gli uomini che hanno vissuto questa situazione: di vicini, amici, che però erano nello stesso tempo separati”.

Michele Obit

Lo Sdi delle Valli preme per l'ospedale senza confini

“Sarebbe l'unica possibilità di rilancio”

La sezione dello Sdi (Socialisti democratici italiani) delle Valli del Natisone in una recente riunione ha valutato la situazione politica e socio-economica della comunità montana e dei rapporti transfrontalieri.

Sono stati valutati positivamente il riconoscimento giuridico delle minoranze linguistiche storiche regionali e l'approvazione della legge 38 per la tutela culturale ed economica delle popolazioni slovene del Friuli-Venezia Giulia.

Lascia invece a desiderare, fa sapere una nota dello Sdi, l'azione politica delle amministrazioni locali tesa ad approfondire e migliorare i rapporti per una più incisiva politica sul confine.

Progetti e proposte elaborati negli anni precedenti, dalla captazione dell'ac-

qua potabile al partnerariato per l'attuazione dei programmi europei, sono relegati nel dimenticatoio con grave danno per la rinascita ed il riequilibrio socio-economico della Slavia friulana.

Quello che maggiormente colpisce i socialisti locali è l'insensibilità nei confronti del destino dell'ospedale di Cividale. L'unica possibilità di rilancio rimane la realizzazione di un nosocomio transfrontaliero, al servizio anche dei Comuni della valle dell'Isonzo.

Opportunità possibile perché potrebbe godere dei finanziamenti previsti dalla direttiva Interreg 3. I sindacati confederali - dice lo Sdi - l'hanno capito ed operano seriamente, manca la volontà politica di sindaci ed amministratori regionali.

Stališče deželne slovenske komponente Levih demokratov

“Zbrati vse sile, da se zaustavi pohod desnice v naši deželi”

V predvolilni kampaniji za obnovo deželne svete FJK in za izvolitev predsednika izstopa polemika glede kandidata desne sredine.

Dom svoboscina očitno prav v naši deželi izgublja svojo notranjo kohezijo in tudi samemu Berlusconi ni lahko poravnati sporov. To gre seveda v korist leve sredine in njenega predsedniškega kandidata Illyja.

Med vprašanji pa le ne smemo izgubiti izpred očmi našega, manjšinskega vprašanja, ki sploh ni samo naš problem.

Tako je bilo že na občnem zboru SSO v Gorici, ki je bil v petek, 21. februarja, slišati več mnenj o zaščitem zakon, o slovenski Oljki, o slovenskih deželnih kandidatih, o skupnem slovenskem predstavnstvu in podobnih problemih. V ponedeljek pa se

je na Opcinah sestala deželna slovenska komponenta Levih demokratov. Načelnik Igor Dolenc se je lotil nekaterih bistvenih vprašanj in jih podrobneje razčlenil.

Glede zašcitnega zakona je Dolenc opozoril na določeno zatisje. Izpostavil je vprašanje Trsta, ki ni se v seznamu občin, ki bodo

delovale v okviru zašcitnega zakona, ter se vprašal, če morda sami ne naredimo premalo, da bi do tega prislo.

Pri tem se je obrnil tudi do Slovenske skupnosti in se vprašal, kaj se konkretnega naredi v tržaškem občinskem svetu, kjer je tudi Dolenc svetovalec, da bi izoblikovali skupen do-

Potres v Furlaniji, zlate kolajne deželi in občinam

Predsednik republike Carlo Azeglio Ciampi je v torek, 25. februarja na Kvirinalu podelil deželi Furlaniji-Juljski krajini in 47 občinam, ki jih je leta 1976 prizadel katastrofalni potres, zlate kolajne za zasluge na civilnem področju.

Ciampi je poudaril, da je bil potres eden najbolj zalostnih dogodkov v državni zgodovini, obnova po potresu pa je bila tudi zgledni primer hitrega in učinkovitega posega, s katerim je bilo mogoče v zelo kratkem času zaceliti potresne rane.

kument. Glede “Slovenske Oljke” je Dolenc dejal, da gre za instinktivno privlačno opcijo, v resnici pa so se stranke v bistvu že odločile, da na deželnih volitvah nastopijo vsaka s svojim simbolom.

Vsekakor je za Dolenca pomembna prisotnost slovenskih kandidatov in Levi demokrati bodo spostovali lastno kulturo, da kandidirajo Slovence.

Glede dogovora med Slovenci za kandidata bi lahko, po Dolencem mnenju, prislo v okviru predsedniškega kandidata seznama (listino), kar ne bi potem odvzelo strankam možnost, da imajo svoje kandidate v posameznih slovenskih okrožjih.

Skupni slovenski kandidat na seznamu Riccarda Illyja pa bi dal celotni koaliciji dodatni zagon. Bistveno je namreč zbrati vse sile, da Illy zmaga in se tako zaustavi pohod desnice v naši deželi in nato v Italiji.

FJK bo namreč pomemben preizkusni kamen za vso Italijo.



Nedeljski sprevod taz Livka do Čeplesišča

Čezmejni pust je biu ries veseu

s prve strani

Vaja pa poviedat, da med tistimi, ki so se narbuj angaziral za pobudo, vsaj iz tele strani meje, so bli Germano Cendou an Nino Ciccone.

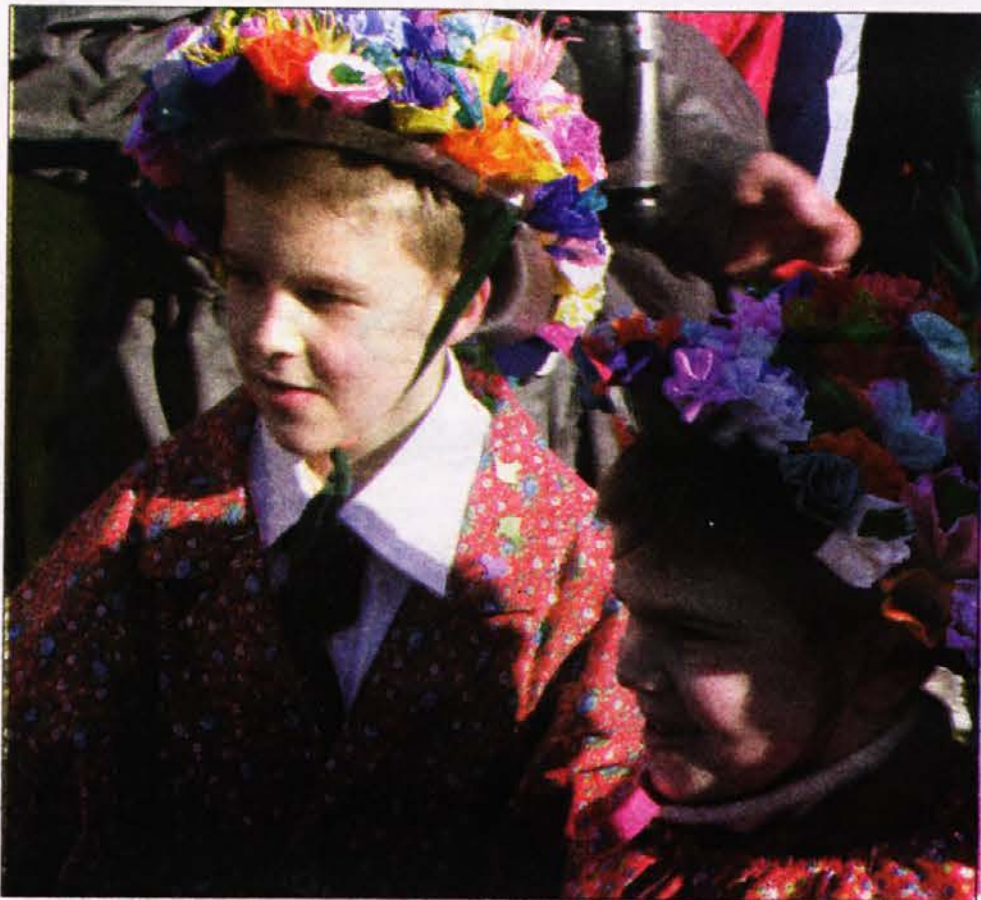
An druž so pomagat, pa vsakankaj se je vidlo, da je kiek zmanjkalo v organizaciji. More bit ljudi, ki bi muorli pomagat?

Maske so se zbrale na Livku. Taz Benečije so parsle skupine taz Ruonca, Matajurja, Bjač, Marsina, Mažeruol, Hlodiča an Srednjega.

Taz slovenske strani so parsli pustje taz Liga, Dreznice, Raven, Trente an Laufarji taz Cerknega. Ob pudan so se maske zbrale an zacele sprehod do Ceplesišča. „

Tle so parnesle suojo veseje, suoj smieh, suojo toploto (zima začne nas pozdravljat, pa nie se pru takuo gorkuo...), publika je vickrat ploskala novim an starim maskam, saj vemo, da taz Beneških dolin an s Kobariskega prihajajo takšne, ki so zive že stuoletja.

*se nadaljuje
na 7. strani*



*An mlade maske,
ma pru mlade, so parsle
v nediejo v Ceplesišče. An kajšan
je imeu oči takuo odparte, morebit
zak je parvi krat videu, kuo se muorijo
ljudje obliečit za pust an se veselit*



*Niesta manjkala
zluodi an angel.
Pa an tle na čeparni
vidmo an liep par...*





Povsierode se je čula ramonika, ki je spremljala skupine do Ceplesišča, an potlé gor an dol po vasi

Stare navade an mladi pustje, an takuo muormo gledat napri



s 6. strani

An narbuj lepuo je bluo videt, kuo so se mladi - na primer otroci sauonjske osnovne suole - prezentat oblieceni tu "te liepe", zak tuole pride reč, da nase navade se ne bojo zgubile takuo lahko.

Dodamo se, da v Ceplesiščah so bli prisotni, med drugim, nov predsednik Gorskega območja za Terske doline, Nediske doline in Brda Adriano Corsi, odbornik za kulturo Pokrajine Videm Fabrizio Cigolot, sauonjski sindak Lorenzo Cernoia an kobariski sindak Pavel Gregorčič.



Telega sigurno ga poznata, zak na manjka ankul na teli pobudi. Paršu je taz Ruonca an je...



V Sloveniji imajo še prostore, kjer živijo ku ankrat. So naši predniki (antenati) an v nediejo so nas paršli gledat...



Presentato sabato scorso il libro voluto dall'Amministrazione comunale

Gente, storia e cultura del comune di Taipana

E' stato un avvenimento caratterizzato da una grande partecipazione la presentazione del libro "Taipana gente storia cultura - Tipana ljudje zgodovina kultura", tenutasi sabato 22 febbraio nella sede municipale. Fortemente voluto dal Comune di Taipana - Tipajski komun ed in particolare dal suo sindaco Elio Berra il libro è stato realizzato con il contributo della provincia di Udine, il coordinamento editoriale dell'associazione don Eugenio Blanchini di Cividale e la consulenza dello Slori mentre gli autori dei testi sono Cristiana Del Bene, Tarcisio Venuti, Giorgio Banchig e Riccardo Ruttar.

L'intento era quello di raccogliere alcuni studi che potessero offrire una testimonianza sulla realtà di Taipana ed allo stesso tempo costituissero un riferimento per ulteriori approfondimenti e riflessioni, ha spiegato il sindaco Berra introducendo l'incontro di sabato. E' stato poi Giorgio Banchig ad illustrare il contenuto del libro che, articolato in cinque capitoli, ha un'ampiezza di 349 pagine. Si apre con la presentazione del sindaco ed il quadro geografico e storico presentato da Cristiana Del Bene. Segue un ampio capitolo sull'organizzazione ecclesiastica scritto da Tarcisio Venuti che prende le mosse dai tempi più antichi e dai vicari sloveni a cui era affidata la cura delle anime nella parte montuosa della pieve di Nimis.

Nel terzo capitolo, Nobili figure di sacerdoti, Giorgio Banchig presenta cinque parroci e precisamente Giovanni Moderiano, Antonio Cuffolo, Giu-



Folto pubblico alla presentazione di sabato in Municipio a Taipana

I relatori (da destra) Banchig, Berra, Cigolot, Del Bene e Venuti



seppe Simiz, Giuseppe Cramaro e Arturo Blasutto.

Segue un'altra sezione, abbastanza ampia, curata da Cristiana Del Bene e dedicata ad uno dei temi fondamentali: la lingua e la cultura. In questo capitolo sono inseriti, a cura di Riccardo Ruttar, alcuni racconti trascritti da Jean Baudouin de Courtenay nel comune di Taipana alla fine del 19. secolo ed alcuni testi, registrati dal prof. Pavle Merkù tra il 1965 ed il 1974. Ad arricchire il volume anche 2 prediche tenute da don Clignon a Prosenico e Platischis nel 1925 e 1928. Chiude il lavoro, che è arricchito da molte immagini, soprattutto vecchie fotografie, la descrizione delle dinamiche demografiche e sociali realizzata da Cristiana del Bene.

Nel suo intervento poi Banchig ha posto l'accento

sul ruolo che la religione e la fede hanno avuto per secoli nel nostro territorio, influenzando la vita ed il comportamento, ma soprattutto la cultura e la lingua delle popolazioni slovene della montagna.

E' seguito poi l'intervento dell'assessore alla cultura della Provincia di Udine, Fabrizio Cigolot secondo cui le istituzioni devono essere sensibili alle specificità locali ed in particolare la scuola deve tenere presente nella sua programmazione l'affermazione della conoscenza della lingua locale. Tutto ciò si intende riaffermare con l'applicazione della legge di tutela delle minoranze linguistiche (482), ha concluso Cigolot in difesa di tutte le parlate che arricchiscono la provincia di Udine.

Il prof. Tarcisio Venuti

ha riportato l'attenzione dei presenti al passato con un intervento appassionato, com'è sua consuetudine, sulle chiesette votive, sulla nascita delle vicinie, importanti conquiste di autogoverno.

Riccardo Ruttar ha posto l'accento sul valore della continuità di un linguaggio che era stato registrato da de Courteny e più tardi Merkù e che lungi dal perdere il proprio valore si riafferma come ricchezza proprio in vista dell'entrata della Slovenia nell'UE. A concludere la serie di interventi il responsabile scolastico Valerio Giurleo e don Fiorino.

Le famiglie del comune di Taipana riceveranno il libro che inizierà a vivere realmente quando i cittadini lo prenderanno in mano ed inizieranno a sfogliarlo e a leggerlo.

Adriano Noacco di Taipana scrive

Mala lastoveca in Vigije delle volpi po našen

La storia vera "Vigije delle volpi", il testo musicale "Mala lastoveca" e la poesia "Ma dolina", già edita, fanno parte di una 2a silloge-libro, che si spera possa uscire quanto prima (tempo e disponibilità dell'autore sottoscritto). Comprenderà una più ampia rassegna, pure illustrate di poesie, storie vere, fiabe e testi di canzoni di questa zona. I testi sono in originale po našen locale e libera traduzione in italiano. Da notare che la 1a silloge pure libro è stata edita con lo stesso titolo di questa e cioè "Taipana - la mia terra - la mia gente / Tepana - ma zemja - me judje". Un lavoro presentato ed edito nel 1986 per conto della allora amministrazione comunale, con il sindaco Armando Noacco.

Adriano Noacco

VIGIJE DELLE VOLPI

Tako bi klicen, poznan, an naordan tou uas, par taljan: Luigi Sabotig (Vigije Zufec - Vigin Zufec). Dan mož, ke e se naredo suo ime z lesicame. Sake čundar, saka jama je ba poznana za Vigna. Te bastalo njeha duh, njeha oko (bi se loskast). Suà bestia več jeta je ba lesica, se te druhe zatuo je lovou: zece, sakolice, čuite, urane, souè, srake, pouno tice, an brebarece, pouhe, jazbae.

E mou usje nastave, trapule za lovite. Potem to ne bo krej tje ke hodou, pretekou ali vidou. Se te starmaste an perekolouzne, vide esemple: skale, hoste, patoke, pai se druhe kraja ke doste judi nekar vidale. Kle naš mož je obrietou: koue, jame, gnezda. Skala zat ne ba suò dielo za ke ta na njo je siekou deruà, magare upnet za kako uar. Rečioc od uarve, druho pusijon mou za felezele. Ta nanje je posiuou dou briemana, mase, koše, an se obiesou zgorè, an napneu se on. Te bo liepo vidate pridoc dou po felezelo napraven bestej, reci, imprestè ke mou sabo.

E dielou mož, se pouno dielou, moučoc več krat, za che muorou, dato ke bi se diuje. Nje mančiou tou ostarie, pit kuk par tač vina, je poviedou kako praveco veselo, cemeioc s ten zdraven oko, huoroč to nauadieno besiedo piemontesko: Cerea! Nje mančiala kaka čioa, ke potem, obrusen ali opit je stuoru se smejate usien, darzate se triebuh, an več krat se strasele, kar te ries, "vino to kuaze, magare ta ko ne!" Kako to bode, naš Vigin je restou dan mož tou pamet od Tepanjene an te zuna od uase.

MALA LASTOVECA

Se spolječiala vesela od gorne iz gorne ciantoc do zjutra fin zvečar. Ki narede to gnezdo slamame, s plumame,

zlužo? Moučenje te kun vinzelo reiče: mala lastoveca nje več! Rejce an pensate tek lemo zbuhanje te zalostno. Te bo zlo liepo to spoliecanje to uriskanje podnebo plauo hisne.

Dopo varie riunioni è stato recentemente eletto il nuovo direttivo dell'associazione sportiva "Val Resia" alla cui presidenza è stato eletto Paolo Valente, noto alla comunità resiana per la sua maestria nello suonare la "citira" fin da ragazzino. E' infatti componente del Gruppo Folkloristico "Val Resia" da molti anni. I suoi interessi però non si limitano al solo violino ma spaziano anche nell'ambito sportivo e soprattutto come animatore tra giovani della valle, è infatti anche vice presidente della Pro Loco. A coadiuvarlo saranno Franco Siega, vice

L'associazione sportiva Val Resia

presidente e consigliere comunale e Nello Razza, segretario. Componenti del direttivo sono: Nicolas Siega, David Zanetti, Denis Naidon, Gilberto Di Floriano, Mauro Madotto, Rino Madotto, Enrico Di Floriano e Rosanna Chinesse.

Le nuove cariche sociali sono, per la quasi totalità, rinnovate e molto spazio è stato riservato a nuove e giovani leve.

Molto lavoro attende questi volenterosi giovani, in particolare la partecipazio-

zione della locale squadra di calcio al campionato carnico.

Per il gruppo dei pulcini provvedono, da anni, due bravi allenatori: Rino Buttolo e Felice Micelli.

L'associazione sportiva "Val Resia" è stata costituita nel gennaio del 1973 nella frazione di S.Giorgio con l'intento di promuovere nell'ambito del comune l'esercizio dello sport con la costituzione di squadre e lo svolgimento di gare e tornei.

Il suo primo presidente



è stato Guglielmo Micelli coadiuvato da Antonio Di Lenardo Zvalent, come vi-

ce e da Sergio Di Lenardo, come segretario.

Allora l'entusiasmo da

parte dei giovani era tanto ma tutta l'attività sportiva era condizionata negativamente dalla mancanza di un campo sportivo in valle. Da allora molto è stato fatto visto che al giorno d'oggi in località Rop abbiamo un buon campo di calcio con tribune coperte, spogliatoi, bagni, etc, campo di sfogo nonché campo di tennis e pallavolo.

I presupposti ci sono, la buona volontà non manca, facciamo quindi tanti auguri ai nuovi dirigenti per una stagione sportiva all'insegna dello sport e del successo.

LN

Aktualno

Successo per la gara organizzata ad Azzida

Quaranta gruppi per la "Piconara"

Il Comitato per Azzida ed il gruppo Ana locale, organizzatori della "Piconara", gara non competitiva a coppie in due frazioni, la prima in mountainbike, la seconda a piedi, che ha avuto luogo in occasione della festa di San Valentino ad Azzida domenica 16 febbraio, non nascondono la soddisfazione per l'ottima riuscita di questa manifestazione sportiva che, ancora una volta, ha richiamato numerosi sportivi in questo piccolo paese delle Valli del Natisone.

Nonostante le difficoltà dovute al tempo non certo clemente, che ha ricoperto le Valli del Natisone di neve e ghiaccio, la partecipazione è stata oltre ogni aspettativa. A causa del ghiaccio e della neve, il percorso ha dovuto essere modificato, ma non per questo è stato meno suggestivo. La partenza in mountainbike

A fianco un momento delle premiazioni, più a destra Andrea Visentini e Nino Ciccone con alcuni "fans"

invece che da Azzida si è avuta da Purgessimo. Da qui si è raggiunto Picon, per poi fare ritorno, come previsto, a piedi ad Azzida.

Quaranta i gruppi iscritti provenienti dalle Valli, ma anche da molte altre località del Friuli.

Sugli ottanta partecipanti, cinque le donne, con una squadra tutta femminile composta da Silvia Clemencig ed Elena Lesa che a fine gara sono state premiate come prima squadra femmini-

le (tempo totale per portare a termine l'impegnativo percorso 1h34'10").

Nella classifica assoluta vediamo al primo posto l'"Atletica Buia" con Nicola Pasquilli e Renzo Roiatti (tempo totale 43'28"), al secondo posto Federico Ciani e Michele Oballa (44'00"), al terzo ancora

l'"Atletica Buia" con Eligio Petricig e Michele Ermacora (44,53).

Ai primi classificati è stata donata una piccola gerla con prodotti locali,

mentre una gradita cuffia del GS Azzida è andata a tutti i partecipanti.

Gli organizzatori ringraziano la ditta Coapi di San Pietro per aver aiutato a rendere agibile il percorso spargendo il sale, tutti quelli che hanno collaborato per la

riuscita della manifestazione sportiva e, naturalmente, tutti i partecipanti.

La prossima gara a frazioni (mb ed a piedi) nelle Valli avrà luogo probabilmente il 1. maggio a Savogna con la ormai tradizionale Triajur.



La Tunella, promossa la ribolla

Le più prestigiose guide nazionali del settore promuovono a pieni voti i vini dell'azienda agricola La Tunella, adagiata sui Colli Orientali del Friuli, a Ipllis di Premariacco. Sono le due nuove cuvée prodotte dall'azienda, L'Arcione e il Campo Marzio, ma soprattutto la Ribolla Gialla ad aver ottenuto i maggiori consensi. Duemilavini di AIS-Bibenda, Vini d'Italia del Gambero Rosso-Slow Food e le guide di Luca Maroni e de L'Espresso, infatti, hanno sottolineato la qualità dei prodotti La Tunella, assegnando ai diversi vini degustati punteggi di tutto rispetto. Segno evidente che la strategia aziendale, volta all'innalzamento degli standard qualitativi di produzione e fondata sul motto "fare poco per fare meglio", ha colto nel segno.

Je 'na parloznost, ki bi bluo skoda jo zamudit. Skoda pa je, de je samuo petdeset prestoru. Guormo od gite, od izleta, ki Komitat za Azlo je tudi lietos organizu. Takuo, ki ze vesta, vsako lieto gredu kam an vsako lieto se varnejo veseli damu, zak so videli an spoznal puno liepih stvari. Lietos vas popejejo, le s koriero ku vsaki krat, v Puglio.

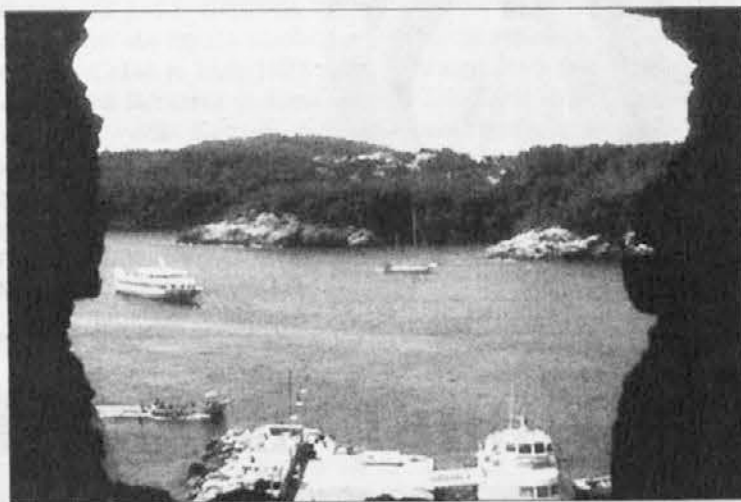
Iz Azle se puode v torak 8. luja zvičer, ob 22. uri. V sriedo 9. zjutra se pride v Sant'Angelo, narbuj vesoka vas na Gargane, kjer se vide pru lepue okuole an okuole. Od tu se puode v San Giovanni Rotondo, kjer bo kosilo an kjer bota imiel cieu popudan za iti gledat ciekvku an kjer je podkohan Padre Pio. Zvičer se puode v Termoli v hotel, kjer bo vicerja an kjer prespijeta vse stier noci, ki bota v Pugliji.

V cetartak 10. luja ob 7.30 se deneta na pot za iti v Castellana grotte an v Alberobello. Zvičer se spet varneta v Termoli.

V petak 11. puodeta z barko na otoke Tremiti an tle bota imiel vas pisan cajt za jih iti odkrivat.

S komitatom za Azlo telkrat gremo v Puglio

Za se vpisat je cajt do 31. marca za clane, do 15. obrila za druge



Un'immagine delle Isole Tremiti

se varnit pruot vicer v Termoli.

V nediejo 13. odhod iz Termoli. Po pot se ustaveta vic krat, posebno pa v Gradara, kjer bota imiel cajt za iti odkrivat lepotè telega kraja. V Azlo se varneta okuole desete zvičer.

Za vse tuole spindata samuo 430 evru (prevoz, hotel, vse kosila an vicerje - tudi pijača -, vodič (guida), barka, an vstop (ingresso) za iti gledat jame v Castellani).

Za se vpisat muorta poklicat Antonella Venturini (0432/789258). Je cajt do 31. marca za clane (soci)

od komitata za Azlo, za tiste, ki nieso clani, pa od 1. do 15. obrila.

In viaggio con il comitato di Azzida dall'8 sera a domenica 13 luglio alla scoperta della Puglia (Monte Sant'Angelo, San Giovanni Rotondo, Termoli, Castellana grotte, Alberobello, Isole Tremiti, Gargano con Foresta Umbra, Peschici, Vieste e Vico del Gargano). Peccato che i posti disponibili siano solo 50! Per le iscrizioni dovete rivolgervi ad Antonello (0432/789258). Se siete soci del Comitato di Azzida avete tempo per farlo fino al 31 marzo. I non soci invece potranno iscriversi (se ci saranno ancora disponibilità!) dal 1. al 15 aprile.

Naročnina

2003

Abbonamento

ITALIJA..... 30 evro
EVROPA..... 36 evro

AMERIKA,
IN DRUGE DRŽAVE
(po letalski pošti) ... 60 evro

AVSTRALIJA ... 63 evro

Il termine per il rinnovo dell'abbonamento scade il 28 febbraio. Chi non lo avesse ancora fatto può pagare tramite c/c postale 18726331, intestato al Novi Matajur, gli abbonati all'estero invece con assegno postale o bancario.

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Valnatisono - Buttrio	0-0
3. CATEGORIA	
Stella azzurra - Audace	4-0
Savognese - Libero Atl. Rizzi	2-0
JUNIORES	
Tolmezzo - Valnatisono	3-1
ALLIEVI	
Valnatisono - Gaglianese	7-1
GIOVANISSIMI	
Serenissima - Valnatisono	3-0
AMATORI	
Real Filpa - Mereto di Capito	rinv.
Real Filpa - Ottica l'occhiale	3-1
Baby color - Valli Natisono	3-0
Pol. Valnatisono - Gunners	0-1
Agli amici - Osteria al Colovrat	0-2

Ost. al Colovrat - Dinamo Korda	2-2
CALCETTO	
Merenderos - All'Alpino	6-2
Paradiso dei golosi - Bar K2	10-6
Longobarda - Bronx team	11-5
Pol. Valnatisono - Bronx team	8-9
Il santo e il lupo - Elett. Manzanese	4-8
P.P.G. Azzida - EuroFriuli	3-5

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Trivignano - Valnatisono	
3. CATEGORIA	
Audace - Cormor	
Savognanese - Savognese	
JUNIORES	
Valnatisono - Gemonese	
ALLIEVI	
Com. Faedis - Valnatisono	
GIOVANISSIMI	
Valnatisono - Torreeanese	

AMATORI

Baby color - Real Filpa
Valli Natisono - Al Cantinon
Birr. da Marco - Pol. Valnatisono
Brigata Brovada - Osteria al Colovrat

CALCETTO

Merenderos - Da Tony
Paradiso dei golosi - Pol. Valnatisono
Il santo e il lupo - Special five
Bronx team - PV2 Rualis
P.P.G. Azzida - Ass. Sedia

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Tricesimo 50; Flumignano 41; Ancona 37; Riviera, Risanese 30; Comunale Faedis, Buttrio, Tre stelle 27; Lumignacco, Tarcentina 25; Valnatisono 24; Nimis 23; Colloredo 20; Buonacquisto 19; Union Nogaredo 18; Trivignano 10.

3. CATEGORIA

Fulgor 40; Moimacco 38; Gaglianese 33; Stella Azzurra 28; Ciseris 27; Cormor 24; Bearzi, Fortissimi 23; Savognese 18; S. Gottardo, Savognanese 10; Libero atletico Rizzi 9; Audace 5.

JUNIORES

Tolmezzo 43; Com. Pozzuolo 38; Palmanova 30; Pagnacco* 29; Union 91, Valnatisono 28; Pro Fagagna* 27; Manzanese 24; Tricesimo, Cividalese 23; Gemonese 20; Comunale Gonars 17; Rivignano 14; Centrosedia 3.

ALLIEVI

Moimacco 41; Valnatisono** 38; Cussignacco, Comunale Lestizza 35; Tre stelle 31; Comunale Faedis 30; Letti Cosatto Tavagnacco, Buttrio 29; Virtus Manzanese 25; S. Gottardo 22; Centrosedia 21; Chiavris 14; Gaglianese 13; Com. Pozzuolo* 10; Aurora Buonacquisto 0.

GIOVANISSIMI

Virtus Manzanese 50; Serenissima, Comu-

nale Pozzuolo, S. Gottardo 41; Centrosedia 30; Gaglianese 26; Torreeanese 24; 7 Spighe 22; Savognanese 20; Valnatisono, Tre stelle, Pasian di Prato 19; Fortissimi 12; Assosangiorgina 7; Azzurra 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Bar Corrado 26; Real Filpa 25; Valli del Natisono 21; Mereto di Capito 20; Ottica L'occhiale 18; Termokey, Ziracco 17; Ediltomat 16; Warriors, Goricizza 15; Baby color 14; Manzano 11; Al Cantinon, Chiasielis 9.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo korda 23; Birreria da Marco 22; Gunners, Osteria al Colovrat, Millenium 19; All'Ancona 16; Racchiuso 15; S. Lorenzo 13; Pol. Valnatisono 11; Ravosa 9; Agli amici 4.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno, ** Due partite in meno

I rosanero di Battistig ancora sulla scia del Bar Corrado di Invillino in attesa dello scontro diretto

Il Real Filpa crede nell'aggancio

Per la Savognese arriva il quarto successo consecutivo - Gli Allievi rifilano sette reti alla Gaglianese Sconfitta pesante per la Valli del Natisono - Due ragazzi dell'Audace convocati con la Rappresentativa

La Valnatisono domenica 23 ha ottenuto il secondo pareggio consecutivo a reti inviolate nella gara casalinga con il Buttrio. Anche in questa gara ci sono state due espulsioni nelle file dei valligiani, ma mentre per Piccaro era inevitabile, quella rimediata da Gregoricchio era evitabilissima. Alcuni calciatori della squadra sanpietrina ultimamente scendono in campo inspiegabilmente con i nervi a fior di pelle.

Grazie alle reti messe a segno da Franco Marseu e Gianluca Buzzi, la Savognese ha ottenuto la quarta vittoria consecutiva nel girone di ritorno.

L'Audace ha rimediato una sconfitta ad Attimis con la Stella Azzurra. In settimana sono arrivate buone notizie dalla FIGC che ha comunicato la convocazione per l'allenamento della rappresentativa di categoria del portiere biancazzurro Massimo Della Vedova e del centrocampista Matteo Braidotti.

Gli Juniores della Valnatisono, passati in vantaggio per primi sul campo della capolista Tolmezzo grazie alla rete messa a segno da Andrea Dugaro, sono stati raggiunti e superati dai padroni di casa.

Sotto di un gol con la Gaglianese, gli Allievi della Valnatisono hanno rimontato lo svantaggio chiudendo la gara con un vistoso bottino. Per i valligiani sono andati in gol due

volte Andrea D'Odorico e Simone Crisetig, una rete a testa è stata firmata da Lorenzo Clinaz, Nicolas Crai-nich e Mattia Iuretig.

Sconfitta onorevole per i Giovanissimi della Valnatisono sul campo della seconda della classe, la Serenissima di Pradamano.

Proficua amichevole degli Esordienti che hanno superato l'Azzurra di Premariacco con le reti di Matteo Cumer e Matteo

Cencig. Nel primo girone del campionato di Primavera, dove giocheranno i valligiani, ci sarà al via anche la compagine di Codroipo.

Rinviata sabato a causa del gelo la partita del Real Filpa di Pulfero. In settimana i ragazzi di Claudio Battistig avevano recuperato la gara con l'Ottica l'occhiale. I pulferesi sono andati in gol con Patrik Chiu-ch, Moreno Valentinuzzi e Fazio.

Brutto capitombolo della Valli del Natisono sul campo della Baby color. La sconfitta compromette la fino ad ora ottima classifica dei ragazzi valligiani.

L'Osteria al Colovrat di Drenchia ha vinto il recupero con il Bar agli amici grazie alla doppietta realizzata da Cristian Specogna. Nella gara successiva contro la capolista Dinamo korda i ragazzi allenati da Corrado Buonasera hanno pareggiato. I valligiani, in svantaggio dopo alcuni minuti, hanno pareggiato con un calcio di punizione di



D. Bastiancig (Valnatisono)

Stefano Dugaro, passando poi in vantaggio grazie a Graziano Iuretig. A nove minuti dalla fine gli ospiti hanno riportato la gara in parità.

La Polisportiva Valnatisono di Cividale è stata sconfitta dai Gunners, formazione che lotta per la promozione in Prima categoria.

Nel campionato di Eccellenza di calcetto vittoria per i Merenderos, andati a

segno tre volte con Enrico Cornelio, due con Walter Petricig ed una con Emiliano Dorbold.

In Seconda categoria il Paradiso dei golosi ha surclassato il Bar K2 con la quaterna di David Specogna, le doppiette di Marco Bassetto e Moreno Moratti e le reti di Massimo Zottig e Daniele Marseu.

Il Bronx team ha perso contro la Longobarda nonostante le reti messe a segno da Michele Guion, Matteo Trinco, Daniele Trinco, Giuliano Causero e Stefano Moreale.

Il santo e il lupo ha perso la gara interna con l'Elettrotecnica manzanese. Per i ragazzi del presidente Mauro Clavora sono andati a segno Claudio Scaravetto, Moreno Mauri e due volte Andrea Zuiz.

Infine la P.P.G. Azzida è stata superata dalla Eurofriuli. Per i valligiani hanno realizzato due reti Dennis Moschioni ed una Bertolutti.

Paolo Caffi



Cristian Specogna (Osteria al Colovrat di Drenchia)

Tudi stari avtomobili bodo tekmovali "brez meja"



Una Lancia Appia GTE Z, gioiello tra le auto storiche

Pripravljalni odbor z imenom "Brez meja" prireja veliko zbiranje starih avtomobilov, ki bo imelo svoje središče v Trbizu. "Classic cup", tako se bo imenovala prireditev, bo tekma v regularni voznji, kjer je odločilen povprečni čas in ne hitrost. Drugače tudi ne bi moralo biti, saj se bodo na prireditev lahko vpisali lastniki avtomobilov, ki so jih izdelali do leta 1957.

Tekma, na kateri bo prevladovala družabnost, bo startala iz Trbizu v petek 30. maja ter se bo nadaljevala v soboto 31. maja in v nedeljo 1. junija.

Pot bo vodila udeležence najprej v Slovenijo, kjer si bodo lahko med vožnjo ogledali čudo-

vito Soško dolino z zelenjem in seveda z zelenomodro Sočo.

Nato se bodo odpeljali v cvetočo koroško (v Avstriji) dolino Gail.

Dobrsen del tekme pa bo potekal po Furlaniji. Lastniki starih avtomobilov in morebitni sopotniki si bodo lahko ogledali Cedad s svojimi zgodovinskimi znamenitostmi.

Nato bodo odšli v Gumin in v Pušjo ves, ki hranita mnoge znamenitosti.

V Bordanu si bodo tekmovalci ogledali znane murales in si "privezali dušo" s krajevnimi dobrotami, kot so planinski sir montasio, gubanca in seveda briška vina.



Dori an Roberto noviča

Al sta kontent, de vam telekrat publikamo fotografijo naših noviču?

Mislemo, de ja, zak nam nimar praveta, de kar pišemo od kajšnega para, ki se vzame bi bluo lepuo, de bi imiel an fotografijo.

Na 14. dičemberja sta se vzela Isadora - Dori Chiabudini an Roberto Marinig. Ona je iz Brišč (nje mama pa je Gianna Balencjova iz Seucà), on pa z Lies (njega tata je biu Giorgio Ueku, mama pa Anna Peginova iz Zverinca). Kar je človek mlad, so pravli naši te stari, je tudi liep an Dori an nje Marco sta zaries takuo: lepa, pa tudi pridna takuo ki pravejo tisti, ki jih lepuo poznajo.

Seda živjo na Liesah an vsaki krat, ki an naš mlad par se ustave živet tle doma, v kajšni mikani vasici, za nas je an mikan čudež. Mladi družini želmo, de bi se jim zgodilo vse, kar željo.



Čudne misli našega famostra:

- Kadar tu nediejo par maš videm, de vsi ljudje so obliečeni s tajšno eleganco, se vprašam, če na sviete je se kajšan buozac! Pa po maš, kar zaštiejem sude od mošnice se vprašam, če je se kajšan bogat na sviete!

- Cast bod Bogu - se j' hvalu v gostilni Giovanin - v moji his noseem ist bargeške, ist kuazavam an ta zdnja besieda je nimar moja!

- An kere so tiste zadnje besiede?

- Po navad so nimar le tiste - je odgouriu Giovanin - "Oh ja, draga Milica, imaš razon ti!"

Zanet je umieru na pastiej. Njega žena Katina je klečala par njim an žalostno je jokala zatuo, ki malo priet ji je biu miedih poviedu, de nje mož ima 'no hudo boliezan an bo zlo težkuo, de jo venese. Tuole je zastopu tudi Zanet an kadar je videu njega Katino takuo žalostno an pretreseno, je gor uzdignu nomalo glavo an kumi pošepetu:

- Nu, nu, draga Katina, na stuoj takuo jokat, ušafi nomalo kuraže, more bit, de jo venesem!

- Muč, muč kastron - ga j' subit pokregala Katina - imaš nimar tisto pečo poviedat tojo gor na vsako. Ka' misliš, de ti vieš vic ku miedih?!?!?

'Na skupina parjateljtu za mizo v gostilni, med admim an drugim kozarcem merlota, so se začeli hvalit gor mez njih srečo z ženskam. Vsak je poviedu njega pravco an tudi kajšan trud je biu, kar so muorli pretapat tiste duge an vozke stazice za ujet sarce od liepe jubice.

- Pa ist - je jau te zadnji - niemam obednega problema, četudi imam moje lieta. Zenske mi se metajo obupane tu naruče!

- Orka sajeta, kaj si don Giovanni?

- Ne, sam gasilec, pompier!

SPETER

Muost Se je rodiu Luca

Giovanni Moreale iz Muosta an Simona Cervellera iz Topoluovega imata se adnega otrociča. V torak 18. februarja se jim je rodiu an puobic, Luca, ki je paršu takuo dielat veselo družbo njim an še bratracu Matteu, sestrici Chiari an vsiem v družini. Vsem trem otrokam mlade družine Moreale želmo, de bi lepuo rasli an de bi bli pravo veseje za mamo, tata, none an za vse tiste, ki jih imajo radi.

Spietar

Je paršu Alessandro

Se an plavi flokič v spietarskem kamune. Rodiu se je Alessandro. Med nam je od petka 21. februarja. Njega srečan tata je Alberto Marseu - Bunetu iz Ruonca, ki je tudi podžupan (vičesindik) v Podboniescu, srečna mama je pa Sara Pittis iz Barnasa. Družina živi v Spietre an Alessandro je njih parvi otrok an je parnesu veseje vsiem v družini.

Puobcju želmo srečno an... sladkuo življenje (par tem, bi mu mu pomagat stric Daniele, ki ima znano butigo sladčin v Spietre!).

Klenje

Žalostna novica

V vesoki staruosti je zapustila tel sviet Maria Vogrig, uduova Corredig. Imiela je 90 liet.

Maria je bla paršla taz Ruonca za neviesto v našo vas, kar je oženila Dolfuna Zefovega. Kar je on umaru, Maria je ostala sama tan doma, saj njih dvie hčere, Bianca an Lidia, zivta adna v Padovi an druga v Torine. Pogostu pa so hodile gledat njih mamo an kar nieso ble one tle doma, so poskarbiele, de bo nimar kajšan ta par njih mam.

Z nje smartjo je Maria v žalost zapustila nje, zete, navuode an vso drugo zlaho. Seda v mieru počiva v britofe v Azli.

Barnas

Pogreb v vasi

V pandiejak 24. februarja smo v Barnase dal naš zadnji pozdrav vasnjanu, ki je na 22. februarja umaru v čedajskem spitale. Umaru je Elio Luciano Bellida. Imeu je 76 liet. Na telim svietu je Luciano zapustu ženo Rosino, sina Uga an vso drugo zlaho.

GRMEK

Seucè

Dobrojtro Lorenzo

V Pečuovi družini teče zibiela an v nji mierno spie mali Lorenzo, ki je paršu dielat veselo družbo mami Andreini an tatu Claudiu Garbaz, ki taz Oblice je paršu za zeta v telo vas.

Lorenzo je na tel sviet paršu v torak 18. februarja. Zlo, zlo vesela sta mama an tata, ki je tudi župan srienjskega kamuna, noni Adele an Bepic, tetà, stric, mali kužin, Seučan, pa tudi Obličan, ki čeglih "njih" Claudio jih je zapustu za iti v Sevcè, so zlo navezani na anj an ga imajo zlo radi.

Malemu Lorenzu želmo veselo an srečno življenje.

Podlak - Spietar Zapustu nas je Lucio Zufferli

Za nimar nas je zapustu Lucio Zufferli. Rodiu se je 64 liet od tegà v Funkjovi družini v Podlaku. Lucio je puno liet preživeu dol po Italiji. Kar se je varnu damu je biu se za šindaka v garmiskem kamune, an tuole od 1965. do 1975. lieta.

Kako lieto od tegà je biu su zivet v Spietar an tele zadnje lieta ga je huduo maltrala boliezan, dokjer ga nie parpejala do smarti.

Zapustu je zeno Anno, sinuove Giovanna, Orietto an Barbaro, zeta Stefana, navuoda Samuele, sestro Fiorindo, brate Sergia an Lina, navuode an vso drugo zlaho.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v cirkvi an v britofe na Liesah v sriedo 19. februarja popudan.

Liesa

Zbuogam Perinca

Tudi Pierina Dreszach, uduova Canalaz je za nimar zapustila tel sviet. V mieru je za venčno zaspala tan na nje duomu. Imiela je 86 liet.

Perinca se je rodila v Kocajnarjovi družini na Liesah an seda od tiste velike družine je ostu še brat Vigi, ki živi tam v Kanadi. Tan na duome je ostala le neviesta Lina, saj Perinca, kar se je oženila je šla za neviesto h Katinčin, le v tisto vas. Nje mož je biu Danilo, ki nas je zapustu že kako lieto od tegà, potlè, ki jim je biu umaru adan sin, Bepo. Z nje smartjo je Perinca pustila v žalost sina Paulica (ki je garmiški župan), hči Eldo, nevieste Mirello an Elviro, zeta Vannija, navuode, pranuoda, brata Vigja, kunjade an vso drugo zlaho.

Venčni mier bo počivala na Liesah, kjer smo jo zadnji krat pozdravili v četartak 20. februarja zjutra.

Hostne

V spomin

V hudi ciestni nasreči, ki se je bla zgodila na Liesah 6. zenarja lieta 1970, je umaru Pietro Trusgnach iz Hostnega.

Imeu je samuo 46 liet. Z veliko ljubeznijo an zalostno



stjo se ga spominja sestra bliznicja Vittoria.

SREDNJE

Podsriednje Bernardi v spomin

Zadnji krat smo napisal

novico, de je umarla Bernarda Postregna uduova Duriavig.

Telekrat publikamo tudi fotografijo an vam napišemo kiek vič, go mez njo an nje življenje.

Bernarda se je rodila v Kozličjovi družini v Podsriednjem. Huduo je blaranjena, kar so na 14. otuberja Niemci bombardal nje rojstno vas. Tisti dan so pod bombami umarle nje mama an sestra.

Njih hiša je bla pa posuta. Kuadar, ki priča na tist žalostni dan je biu namalan na stieni Kuosove hiše, kamar Bernarda je bla šla za neviesto po nje poroki. Pru nje mož Celso Kuosu ga je biu stuoru namalat zak njih hiša je bla ostala v tistim hudem bombardamentu popunoma zasuta. Pravi čudež je biu, če v družini so tekrat ostal vsi zivi an pru za zahvalit Marijo na Stari Gori Celso ga je biu stuoru namalat (glihan kuadar je gor na Stari gori). Lieta so šle napri. Bernarda an Celso sta imiela otroke, potlè Celso je lieta 1978 umaru an Bernarda je sama ostala v veliki Kuosovi hiši. Pogostu pa nje otroc - Lucijan, Olivo, Romano an Ivette - so jo hodil gledat, kot so jo hodil gledat nje devet navuodi an nje dva pranuoda. Zadnje cajte ni bla pravega zdravja an takuo so sinuovi poskarbiel za jo imiet buj blizu an pejal so jo v rikovero v San Giovanni. Vsaki dan so bli ta par nji.

Umarla je v videmskem spitale na 16. februarja. Podkopana je bla pa na 18. go par svetim Pavle (Cerneče), kjer bo venčni mier počivala v domači zemlji. Vsa družina se cje zahvalit vsiem tistim, ki so poskarbiel za zmolit rozarje v nje spomin an se vse tiste, ki so ji pomagal pronest zadnje žalostne cajte, posebno miedhan an infermijerjam rikoverja v San Giovanni.

Per sempre ci ha lasciati Bernarda Postregna, vedova Duriavig.

Bernarda è nata a Postregna e qui ha vissuto an-

che dopo il matrimonio. Infatti anche il marito Celso era dello stesso paese. Quando il 14 ottobre del 1943 i tedeschi bombardarono il paese, Bernarda, oltre ad essere lei stessa gravemente ferita, perse la mamma ed una sorella, mentre la sua casa era rimasta gravemente lesionata.

Anche la casa del futuro marito fu rasa al suolo e fu solo un miracolo se nessuno della famiglia perse la vita. A testimoniare quel terribile evento che sconvolse la vita di quel piccolo paese c'è ora un dipinto proprio sulla casa dove Bernarda andò nuora.

Dopo la morte del marito, rimase sola ma i suoi quattro figli - Luciano, Olivo, Romano e Ivette - erano spesso da lei, come i suoi nove nipoti e due pronipoti. Quando la salute ha cominciato a crearle dei problemi, i figli hanno provveduto ad averla più vicina ricoverandola presso la casa di riposo a San Giovanni dove potevano andare a farle visita e compagnia ogni giorno.

Ora Bernarda riposa nel cimitero di San Paolo a Cenretig, ma rimarrà per sempre nel cuore dei suoi cari che colgono l'occasione per ringraziare tutti i paesani che hanno pregato il rosario in sua memoria e tutti coloro che hanno aiutato Bernarda a vivere nel miglior modo possibile anche i momenti più brutti della sua malattia.

Un ringraziamento particolare a medici, infermieri e personale della casa di riposo di San Giovanni al Natisone.

Per sempre ci ha lasciati Bernarda Postregna, vedova Duriavig.

Bernarda è nata a Postregna e qui ha vissuto an-



Dost jih živi še v Dreki? Ries malo...

Smo prebral tele dni adno pismo na Messaggeru Veneto, ki guori gor mez Dreko. "Te zadnji stuo", kar pride reč, de v telim kamune Nediskih dolin živi samuo se stuo ljudi. Stevilke (numeri), ki so nam jih dal na kamune so nomalo drugač... pa je tudi ries, de kar je napisano na karti na anagrafe je adna stvar, resnica je druga. Pa tudi številke, ki so nam jih dal na anagrafe, so žalostne an nam pravejo, de je pru ries, de tel kamun umiera.

Parvi dan lieta 2002 je tle živielo 194 ljudi (91 možkih an 103 žensk). V teku lieta se je rodu an v obič (pravi čudež!) dol v Petarniele. Umarlo je pa trinajst ljudi: sest možkih an sedam žensk. Tle je paršo živet deset ljudi: sedam možkih an tri žensk. Proč jih je slo pa danajst:



osam mozi an tri ženske.

Takuo zadnji dan lieta 2002 je tel kamun steu 181 ljudi: 85 možkih an 96 žensk.

Od 181 dost jih zaries živi še v Dreki? Naj bo, takuo ki je, za sigurno so v telim kamune v teku lieta 2002 zgubil še trinajst ljudi.

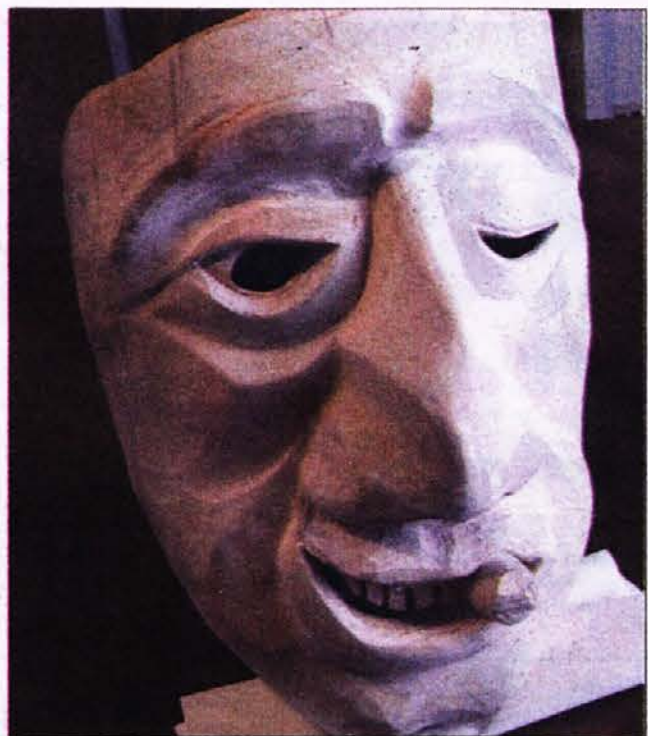
Nje maskere so poznane povserode

Zlate roke Silvane

Kar se guori gor mez pust, nam pridejo na pamet maskere iz Ruonca an ko guormo go mez Ruonac, naša miseu gre tudi na Silvano Buttera iz Uodnjaka. Na njo an na tiste maskere, ki ona vepika, veduobla an vediela iz liesa. Je začela takuo, nih trinajst liet od tega, s "Tomazi" iz Cente (Tarcento). "Tomac" so tiste maskere lesene, ki jih nucajo pru v telim kraju an ko so znoreval za njih pust, so bli organizal tudi delavnico (laboratorio) za vse tiste, ki jim je vseč z liesam dielat. Silvana je sla an od tekrat nie vič parmanjkala. "Moje roke nieso te prave" nam prave Silvana, pa vseglih, dijemo mi, kake čudeže znajo pardielat.

Parvo maskero jo je nardila za nje vas, za Ruonac, an je bla tista od zluodja. Takuo je slo napri, de seda Silvano jo poznajo nomalo povserode. Imiela je še 'no

razstavo, mostro v Beneški galeriji v Spietre. Dvie lieta od tegà je splula čez Ocean an sla v Kanado. Nje lesene maskere so jih vidli v Trente, an po televižjone (tele zadnje cajte so jo videli v programu "Ciao Italia" v cielim Trivenete. Ona je bla z nje maskerami, an ta par nji je bla se Bruna od Skofa, ki je pokazala kakuo se diela stokja, al



Planinska družina Benečije: na čelu so potardili Igorja

Po občnem zboru Planinske družine Benečije, ki je biu v saboto 1. februarja, so se kak dan potlè zbrali tisti, ki so bli izvoljeni, da bi vebral predsednika, podpredsednika an takuo napri.

Se ankrat so potardil, de Igor Tull bo na čelu Planinske družine Benečije, podpredsednik je Livio Floreancig, tajnik Alvaro Zantovino an blagajničar (kasier) pa Dante Cencig. Te drugi v vodstvu, direktive, so pa še Giampaolo Della Dora, Valerio Loszsch, Lia Specogna an Daniela Lauretig.

stakanje). "Ist na viem kuo, ma me poznajo vsi!" prave prečudvano Silvana. An takuo so jo poklical an v Zoldo, kjer organizavajo an natečaj, an konkors vsake lieto. Lietos tema natečaja je bla "accidia" an ona je nardila telo maskero, ki videta tle. "Accidia", pride reč de ti na gre dielo, de na dielaš an tle par nas, kar na dielaš... fajfaš, zatuo san mu diela tu usta cigaret!"

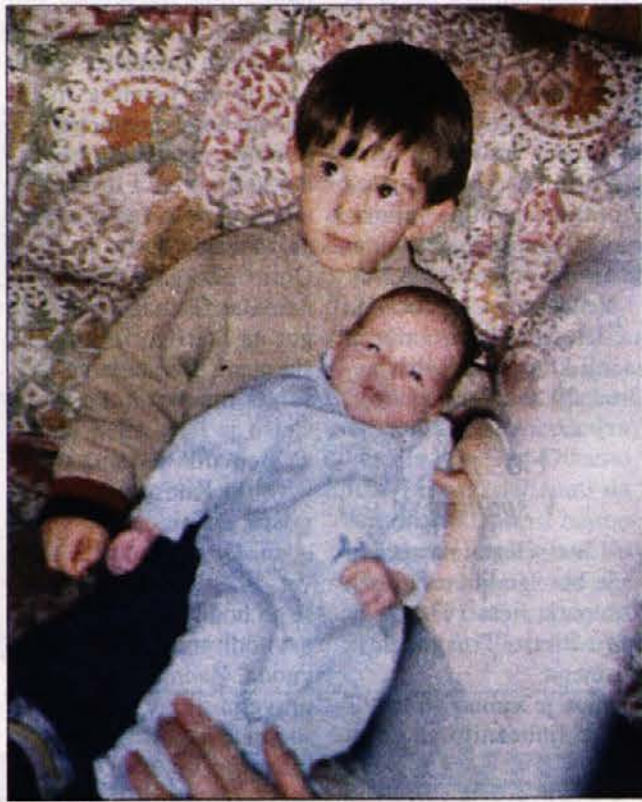
Silvana, ničku takuo napri.

Dva lepa puobčja za Arnejove

Mama an tata, pa tudi noni, so me vprašal, al bom veseu, de bom imeu adnega kuzina. Ist sam jim odgourju, de ne, zak san se bau, de me na bojo vič imiel radi, de bojo figotal samuo njega... Pa se mi pari, de odkar je paršu med nas... stvari se nieso spremenile an vsi me imajo glih takuo radi, ku priet an v njih sarcu je prestor an za te malega naše družine. Al sta vidli, kuo sam pridnan an kuo ga lepou varjem? Se trostam, de kar zrasede nomalo, se bomo lepou zastopila an kupe norčinala.

Se kliče Gabriele an ima glih an miesac, saj se je rodiu na 25. ženarja. Njega tata je Stefano Buttera Vančnu iz Butere (Ruonac) kjer ima tudi nono, ki se kliče Jole, njega mama je pa moja tetà Rosanna Golop - Arnejova tle z Mašere. Zivjo dol v Rubinjage, pa so pogostu tle par naših nonah, ki so Mario an Giuliana Arnejovi. Pruzapru nona Giuliana je Suolarjova dol z Jelin, pa seda je Arnejova.

Tle par Mašerah imamo tudi biznone, ki so Arturo an Letizia. Binono imajo tudi dol z Jelin, je Virginia. Oh, kuo smo srečni imiet tarkaj ljudi, ki nas imajo radi. Ah, san se pozabu poviedat, čega san ist: muoj tata je Maurizio Arnejju, mama je pa Clara Mauro iz Tarčete an ist se kličem Mattia an bom imeu tri lieta na 26. junija. Zivmo v Mojmage. Se trostam,



de sam vam poviedu vse!" Dragi Mattia, če nan nisi poviedu vsega, nam napišeš pa drugi krat, saj mi smo nimar tle! Kuo sta lepa ti an tuoj kuzin, morejo zi-

har bit ponosni v vaši veliki, liepi družin imiet take dva otročica!

Tebe, ki si ze velik, an te malemu, zelmo vse narbuojs!

Planinska družina Benečije

v petak 14. marca v duomu za te stare

ACONCAGUA diapositive

AFFITTASI appartamento in comune di Savogna Tel. 333 7081953

A CIVIDALE DEL FRIULI vendesi recentissimo miniappartamento con giardino e posto auto. Tel. 335-7764573

Dežurne lekame / Farmacie di turno
OD 27. FEBRUARJA DO 6. MARCA
Skrutove tel. 723008
OD 1. DO 7. MARCA
Čedad (Fontana) tel. 731163

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka

do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak

tudi od 17.00 do 19.00

Carniarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak

od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

t el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Vclanjen v USPI
Associato all'USPI